



له بلاوکراوه کانی وهزارهتی روشنبیری  
زنجیره کتییی ئینستیوتی کهله پوری کوردستان  
ژماره ( 4 )

# له کۆکردنه وهی موزیکی میلیدا

دانانی

مود کار بلیس و ئه رنولد باکیه

**ئاماده کردن و نووسینی پیشه کی:**

**د. محهمد عهزیز زازا**

تاریق سالح

کردوووه به کوردی

## بلاؤگراوهی و وزارتى روشنپیری

زنجیره کتیبی ئینستیوتی کهله پوری کوردستان<sup>1</sup>

( 4 )

ناوی کتیب: له کۆکردنه وهی موزیکی میللیدا

نووسینی: مود کار بلیس و ئه رنولد باکیه

وه رگیڕانی بو زمانی عه ره بی: نه فیسسه عه مرای

وه رگیڕانی بو زمانی کوردی: تاریق سالج و جهلیل بو تانی

پیدا چوونه وهی: به کر خالید

فه ره نگ غه فور

زمانه وانی: تاریق سالج

نه خشه سازی به رگ و ناوه وه: هه نگاو ئه نوهر شیخانی

تابلوی به رگ: هونه ره مند (لوقمان ئه حمهد)

کوردستانی سوریا

تایپ: جهلیل عه بدولوا حید بو تانی

سه ره رشتی چاپ: عیماد ره شید پیرداود

چاپ: چاپی یه کهم 2005/هه ولیئیر

تیراژ: 1000 دانه

چاپخانهی وه زاره تی روشنپیری

له کتیبخانهی گشتی هه ولیئیر ژماره ی سپاردنی (712) سالی 2005 دراوه تی

---

<sup>1</sup> ناویشان ، هه ولیئیر - گه رگی روناکی - شه قامی روناکی - کۆلانی ژماره (342) - خانوی  
ژماره (13) - ته له فۆن : 2519558

- ئەم ناملىكەيە دەرىجىدە لەلايەن :-
- ❖ ئەنجومەنى نىۋ دەولەتى بۇ موزىكى مىللى . لەندەن . 1951 ز بە  
زمانى ئىنگلىزى .
  - ❖ ئەنجومەنى بالا بۇ سەرىپە رشتى ھونەر و زانستىيە كۆمەلەيە تىيەكان  
. قاھىرە . 1963 بە زمانى عەرەبى .
  - ❖ سەنتەرى ھونەرە موزىكىيەكان . قامشلى . 1999 ز بە زمانى  
عەرەبى .
  - ❖ ئىنستىتوتى كەلەپورى كوردستان - ھەولير - 2005 بە زمانى  
كوردى و عەرەبى .

ئەم ۋەرگىپرانە

### **MANUAL FOR FOIK MUSIC COLLECTORS:**

**Lrepared The request of The International Folk Music  
Council by Made KarPeles and Arnoold Bake With a  
Supplement on Cine Filming by Doris Plaister  
First Esition 1951 London .**

## پیشہ کی

چاپی یہ کہ می ٹم نامیلکہیہ سالی 1951 لەلایەن: مود کار بلیس و ئەرنولد باکیہ لەسەر داوای ئەنجومەنی نیو نەتەوہیی موزیکی میلیی بە زمانی ئینگلیزی لە لەندەن ئامادەکرا. نامیلکہکە پاشکۆیەکیشی ھەبوو (دوریس بلیستر) لەسەر سەما میلییەکان بە وینەیی سەمایییەوہ ئامادەیی کردبوو. پاشان خاتوو (نەفیسە عەمرای) وەرئیکۆپرایە سەر زمانی عەرەبی، کە لەلایەن ئەنجومەنی بالائی سەرپەرشتی و چاپدیری ھونەر و ئەدەب و زانستی کۆمەلایەتی لە قاھیرە سالی 1962 بلاوکرایەوہ.

ئیمە ئیمپرو لە ئینستیتیوتی کەلەپوری کوردستان بە ھۆی گرنگی و کاریگەری ئەم نامیلکہیہ لەسەر پەسپۆرانی ئەم بوارە، واتە کۆکەرەوانی موزیک و گۆرانی و سەمای میلیی کوردی جاریکی تر بلاوی دەکەینەوہ. بۆ ئەوہی لە لیکۆلەرەوانی تایبەتی بواریان لەبەردەم فراوانتر بی. لەگەڵ ئەوہی ئەمە کاریکی پەر بە پیست نییەو ھەموو لایەنەکانی سەبارەت بە کۆکردنەوہی ئەم کەلەپورە جوانە و پۆلینکردن و بەش بەشکردنی ھەر یەکە و بەپیی پراو سەرنج و تایبەتیەکانی خۆی ناگریتەوہ. لەگەڵ پارێزگاریکردن لە ونبوون و شیواندنی بە ھۆی تییەر بوونی پۆزگارو گۆرانکارییە کۆمەلایەتیەکان (ونبوونی بەلگەو دەستگروییە کەلتورییەکان) ئەو دەست گروییانەیی، کە گیان بە بەر سروشتی ئەم کەلتورە دەبەخشن. بە تایبەتی بۆ پۆشنییری و

ھونەرى مىللى كوردى، كە بە ھۆى كۆمەلى ھۆكارى بابەتى و تايبەتى كەوتۆتە بەر ئابلوقە و شيواندن و قەدەغە كردن. تەنيا گۆرانكارىيە كۆمەلەيەتەكان ھۆكارى ئەمە نين. بەلكو پيويستە ئەوھش بلىين: ھۆكارەكانى پراگەياندى بىنراو و بىستراوى پىگە پىدراوى ھەوايى، ئەوھى كە دەچىتە نيو ھەموو مالىك، پۆلىكى كارىگەر دەگىپن لە دروستكردنى ھۆشيارى جوانكارى شوپندراو، كە ھىچ رەگ و پىشەيەكى لە پۆشنىبىرى ناوخۆى نىيە، بە شيوھەيەكى وا جگە لە ناوى داگىركارى پۆشنىبىرى نەبى ناتوانين ھىچ ناويكى ترى لى بنىين. نابى پۆلى گۆرانى بىژانى ئاھەنگ و بۆنەكانى زەماوەندى ژنھيانان، لە شيواندى مەقامات و پىتم و سەماى كوردى لەياد بكەين. بە تايبەتى كاتى خويان بەسەر گۆرانىيەكى فۆلكلورى خوشى ناسراوى لاي گەل دەسەپىين. لەگەل ئەوھشدا كۆمەلى وشەى نوپى وەك دلدارى يا نشتمانى و ئاھەنگسازى تىدەھاويژن، كە بو دواندەيى خەلك و پوو تى كردنى واتايەكى قوولى نىيە. بىگومان ئەمەش ئەنجامەكەى زيان گەياندى بە فۆلكلورچامە و بۆنە و نەتەوھش بەيەكەوھ.

بلاو بوونەوھى ئامپىرى تۆمارى بچووك بە كاسىتەكانىوھ و كامپىراى قىديو و بوونى تواناي بەكرى گرتنى و ھەرزانى نرخەكانيان، بە رادەيەكى زۆر ھاوكارى كەلتور كۆكەرەوھەكان دەكەن. بە تايبەتى كە خواست و ويست و گيانى ھاوكارى لە نيوان كۆكەرەوھەكان بەھىزى، ھەر يەكەو لەو ناوچەيەى كە لىي دەژى. شيوھزارو پۆشنىبىرى ناوچەكەو خەلكەكەو ھونەرەكانيان و داب و نەرىتيان... ھتد دەناسى. ئالوگۆپكردنى زانىارى و

ناوہ پوکی کەلوپەلەکان لە نیوان کۆکرەوان، وەک ئەوہی کە لەیەک تیپ دان، ھەموو ئەمانە دەستەبەرن بۆ کۆکردنەوہی موزیک و گۆرانی و سەمای میلی کوردی، بە شیوازیکى بەرنامە ریزکراوی راست و دروست، کە پاریزگاری لە ونبوون و شیواندنیشی دەکات. جیگای داخیشە ئەگەر ھەر کۆکرەوہیەک بە تەنیا کار بکات، پێش ئەوہی لە ھیچەوہ دەست پی بکات و بی ناگابی لە ئەنجامی ئەو کارانہی کە کۆکرەوہیەکی تر پی گەشتووہ“ جا چ لە ناوچەکەى خۆى یان لە ناوچەییەکی تری .

لێرەدا جەخت لەسەر ئەو دەکەینەوہ کە ئامیری تۆماری سادە و شیوازی بەکارھێنانی، وینەییەکی راست و دروستمان لە شیوہی گۆرانی و موزیکى کوردی پیشان دەدات و ھەتا ھەتایە لە ونبوون دەپاریزی. تۆماری موزیک و نۆتە موزیکییەکان ئەمە لە کۆتایدا تەنیا یەکیکە لە پاراستنی شیوہکانی ئەو کەلتوورە و بەس، ناشی بۆ بیروکەى تۆماری نۆتەى موزیکى وەکو ریگریک بی لە بەرامبەر ھەر کۆکرەوہیەک. ئومید دەکەین ئەم نامیلکەییە بۆ ھەموو گرنگی پیدەریکی بواری کۆکردنەوہی کەلەپور یارمەتیدەر بییت.

ئیمە لە ئینستوتی کەلەپوری کوردستان ھیوا خوازین ئەو کەلەپورە دوای تۆمارکردن و پۆلینکردنی بابەت وئەرشیفکردنی“ بە شاراوہیی نەمینیتەوہو بەندی نیو چەکمەو سندوووقەکان نەبییت. خوازیارین زندوو بیتەوہ لەریگای دەرفەتدان بۆ دەست پیگەیشتن بە ھەموو ئامرازو شیوازیکی نوێ بەتۆپی ئەنتەرنییتەوہ، بۆ ئەوہی ھەموو پۆشنیریکی بایەخ پیدەر و

ھەموو موزىك زانىك يا خوينەرو تويژەرو مامۇستايەكى ئەم  
زانستە، لە قوتايبيان و مامۇستايانى كۆليچ وپەيمانگەكانى  
موزىكى يا پەيمانگەو كۆليچ دامودەزگا پۇشنبىرى و ھونەرى  
پەيوەندى دار لە كوردستان و دەرەوەدا، كە ھەموو داھىنەرىك و  
ھۆگرانى فۆلكلۆرە دەولەمەندەو فرە جۆرەكەى سوودى  
لپوەرېگرېت بەئاسانى بيبينىت و لەبەر دەستى دابى .

ھيوا دارين ئەم نامىلكەيە يارمەتى دەرېك بى بۆ گرېنگى پيدەرانى  
كۆكەرەوہى كەلەپور

د . محمد عزيز زازا

بەرپرسى بەشى تويژىنەوہو ليكۆلينەوہ  
ئىنستوتى كەلەپورى كوردستان

## لە كۆكردنەوہی موزیکى مىللىدا

پېشەكى چاپى ئىنگلىزى :-

نوسەرى ئەم نامىلكەيە پىشتى بە پىسپۆرى يەككىك لە كۆكەرەوہو راھىنەرەكانى كۆكردنەوہى موزىكى مىللى بەستوہو. ئەمەشى ئاراستەيەكە بۆ يارمەتيدانى ھەواداران و ئەوانەى ئارەزويان لە زانىنى رېگاي كۆكردنەوہى موزىكى مىللىدا ھەيە نە وەكو بۆ ئەوانەى، كە شارەزاو راھىنراوان. ھەر چەندە ئەوانەى شارەزاو راھىنراون زۆر كەمتەن لەوانەى ئارەزوومەندن و بە شىوہيەك، كە مەزندە دەكرى بوونيان لە نىو ھەموو ژىنگەيەكدا ھەبى“ لەگەل ئەوہى ئەم ئارەزوومەندانە جىگاي بايەخ پيدان و گىرنگىن لەم بوارەدا. چونكە بارودۆخ زۆر ھەليان بۆ كۆكردنەوہى ئەو مادە خامانە بۆ دەرەخسىنى، كە بە شىوہيەك ئامادە بوون بۆ ونبوون ئەگەر ھەستيان پى نەكردبا. لە پىناوى ئەمەشدا لىكۆلینەوہى ھونەرى مىللى قەرزبارى كاروچالاكەكانى كۆكەرەوہ ئارەزوومەندەكانن، بە راستى ئەمانە رۆلېكى گىرنگيان ھەيە لەم بوارەدا، بە تايبەتى كاتى بە رۆلى خويان ھەلسن و ھەست بە لىپسراويەتى رۆلى خويان بكەن.

بوارى لىكۆلینەوہى فۆلكلۆرى زۆر قەرزبارى پەنج و ئەركەكانى كۆكەرەوہى ئارەزوومەندە. بەلام ئەم كارە پىويستى بە ھاوكارى زياتر ھەيە لەنيوان كۆكەرەوہى ئارەزوومەند لەلايەك، لەگەل ئەو كۆكەرەوہو لىكۆلەرە ھونەريانەى، كە زانكۆو



پەرتو كوخانەكان و دەنگاكانى تر بۇ ھەلسان بە كارى كۆكردنە وەى  
موزىك دەيان نىرن. ئەمەش پىۋىستى بە جۆرىك رىككەوتن و  
يەككىتى ھەيە لە رىگەى پىشكەشكردنى زانىارى كۆكراو و دانانى  
ناونىشانى ورد و بەرچا و بۇ ھەر بەرھەمىك، كە كۆدەكرىتەو. بۇ  
ئەوەى ناونىشانەكەى نەبىتە ھۆى و نكردنى بەھاكەى و بە فېرۇ  
دانى ئەو رەنجەى كە لەپىناویدا كىشراو. بارى گۆراوى جىھانى  
ئەمپۇ لەوانەيە بىتتە ھۆى و نبوونى گەنجىنەى ھونەرە  
مىللىيەكان. بۆيە لەسەر ئىمە پىۋىستە كۆى بەكىنەو و  
پىشكەشى بەكىن. بە شىۋەيەك كە بىتتە ھۆى تىگەياندن و  
بەدەستخستنى ئەو پەرى تواناى زانىنى پايە و شوپنەوارەكەى لە  
ژيانى خەلكىدا، ئەمە جگە لە خۆشى و ئەوجوانىيەى كە  
دەيبەخشى .

تا ئىستا ھىچ ھەنگاوىك بۇ دۆزىنەوەى رىگا چارەيەكى  
يەكگرتو و بۇ كۆكردنەو نىيە، بەلام كۆمەلى پىرەنسىبى سەرەكى  
ھەيە“ پىشنىارى كۆكەرەوەى دەكەين پىۋىستە جۆرە  
رىكخستنىك بكات لە نىوان ئارەزووى تاكىەتى خۆى و جۆرى ئەو  
ھونەرەى، كە دەيەوئى كۆى بكاتەو. نابى ئەوەش لەياد بەكىن:  
كە ئەم نامىلكەيە بەلای ھونەرى مىللى سەرەتايى و ھونەرى  
پۇژئاوايش ناچى، كە ئەمە پىۋىستى بە پىسپۇرى ھەيە لە  
لىكۆلىنەو و چارەسەركردن .

## ئامادە باشى بۇ گەشتى كۆكردنەۋە

دەبى ئارەزوۋ مەندى كۆكردنەۋە، ئاگادار بى لەۋ بوارو ئەرك و كارانەى، كە كۆكەرەۋانى پېش خۆى پېى ھەلساۋن و كارىان تېدا كىدوۋە، بۇ ئەۋەى توۋشى دووبارە بوۋنەۋەى بى سوۋد نەبى و خۆى بە بابەتېك ماندوو نەكات، كە لەپېش ئەۋدا كرابى .

ۋا شىاۋە كاتى خۆى بە فېرۇ نەدات و بەدووركەۋتنەۋەى بۇ كۆكردنەۋەى لە بوارېك كە يەكېكى ترلە ھەمانكاتدا پېى ھەلسابى“ تەنبا ئەگەر ئەمە لەسەر رېكەۋتنېك بى لەنېۋان ھەردوۋكىيان. دەبى كۆكەرەۋە نامازە بەمېژوۋى ئەۋكەسانە بدات، كە پېۋىستە سەردانىان بكات، ئاگادارى باروۋدۇخى ناۋخۇييان بى.

پېش دەستكردن بە كۆكردنەۋە پېۋىستە كۆكەرەۋە سەرەتا پەيوەندى بە كەسايەتېيە ديارەكانى ئەۋ ناۋچەيەى كە دەيەۋى كارى تېدا ئەنجامبدا بكات. ۋەك: پىاۋانى ئاينى و پزېشك و مامۇستايان. مەرجېش نېيە ئەمانە ئاگادارى تەۋاۋيان بە ھونەرە مىللىيەكان ھەبى. بەلام بەھۆى ئەۋ زانباريانەى ھەيانە سەبارەت بەۋەى لەژىنگەكەيان پرودەدات كارى كۆكەرەۋە سانا دەكەن و پەيوەندى نېۋان كۆكەرەۋەۋ خەلكەكەش پتەۋ دەكەن .

• ئەو كەرەستەو ئامپرانەى كە لەسەر كۆكەرەو پيويستە لەكاتى گەشتى كۆكردنەوہى لەگەل خويدا بيانبات ئەمانەن .:

1. ناميلكەى ئاسايى ( كراسات عاديه ) .
  2. ئامپرى ويئەگرتن .
  3. ئامپرى تۆمار، گەر لەتوانايدا ھەبى .
  4. دوو لكەى لەرەلەر (ئامپرى كۆك بەخش - شوکە رنانە)<sup>1</sup> ، فيكەى كۆكردن(فيتفیتە)<sup>2</sup> ئامپرى(مترونوم)ى گيرفانى<sup>3</sup> . باشترين ئامپرى مترونوم ئەوہيانە كە شريتى پيويہ<sup>4</sup> .
- سەبارەت بە ناميلكەى موزيك پيويستە كۆكەرەوہ دوو جۆرەكەى، كۆمەلى ناميلكەى موزيكى گەورە بۆرەشنووسى نۆتەكان و كۆمەلى ناميلكەى بچووكى بەردەستى بۆ نووسينەوہى سەرەتايى(پەشنووس)ى لەلابى .
5. بەلام لەكاتى كۆكردنەوہى سەمايەكان، باشتر وايە كۆكەرەوہ، ئامپرى ويئەگرتنى سينەمايى لابي .

---

<sup>1</sup> - tuning fork

<sup>2</sup> - Pith pipe

<sup>3</sup> - Pocket metronome

<sup>4</sup> - ئىستا دەنگاى مترونومى ئەلكيرۆنى قەوارە بچووك وھەرزەن ھەن وئاسان بەكاردين .

## ئامۇڭگارى گىشتى

پېويستە كۆكەرەۋە بىر لەۋە بىكاتەۋەۋە بزانى ئەۋ كەسانەى، كە پىشتيان پى دەبەستى مروڭن نەك كۆگايەكن بۇ موزىكى مىللى؟ بۇيە دەبى ھەلسوكەۋتى لە كەسىكەۋە بۇ كەسىكى ترجياۋز بى. نابى پەيوەندى لەگەل ئەۋ كەسانەى كە دەيەۋى زانىاريان لى ۋەربگرى بېچپى، ۋا باشە پەيوەندى پتەۋى لەگەليان ھەبى ھەرچەند بۇ ئەمە ناتواندرى پروگۆامىكىش ديارى بكرى .

نابى بە ھىچ شىۋەيەك كۆكەرەۋە خۇى ۋا پىشان بدات ۋا ھەست بىكات لەۋانەى كە دەيەۋى زانىاريان لى ۋەربگرى ئەۋ بالادەسترو بەرچاۋترو زانىارى زياترە. لەم بارىەۋە پسپورىكى فللندى بەناۋى(مارى كرون)دەلىت:.

((ئەگەرۋىستت خەلك گۆرانىت بۇ بلىت، ھەرگىز لە بەرزىيەۋە سەيرىان مەكە ۋايان لى مەكە ۋا ھەست بىكەن تۆۋەك مامۇستايەكى بۇيان، بەلكو دەبى ۋا پىشان بەدى كە ھەست بەۋە بىكەن، تۆش كەسىكى ئاسايى سادەى، ھەزەت لە گۆرانى ۋ جۆرى گۆرانىيە سادەكانە، ھەز دەكەى شارەزايەت ھەبى لەۋ گۆرانىانەى كە خەلكى لادى يەكان دەيلين)).

پىشۋو درىژى ۋ ئارامگرتن باشترىن سىفەتەكانى كۆكەرەۋەيە، كە پەيپەۋيان بىكات نابى ئەۋەش لەياد بىكات: خەلكى لادى كاتى لە خەلكى شارستانى زياترە ئەمەش ۋا لە جوتياردەكات ئارەزۋى تەمبەلى ۋ لە سەرەخۇيى لە ئاخاۋتن ۋ كارەكانى

بكات. بۇيە پيويستە شارەزاي سروشتيان بى. زۆربەي لادى نيشينهكان گومان لە كەسە نامۆ بياننیهكان دەكەن ، بە گومانەوہى ھەلسوكەوتى لەگەل دەكەن ! نەوہكو پييان رابويړن و ببنهھوكارى كات بەسەر بردن . بۇيە لەسەر كۆكەرەوہ پيويستە سەرکەوتوو بى بەسەر ئەو ھوكارانەى كەوا لە گوند نيشينهكان دەكات نامادە باشيان ھەبى بۇ پيشاندانى ئەو ھونەرەى ، كە پييهتى و دەيزانى بۇيە واچاكە كۆكەرەوہ لەگەل ئەو ھونەرمندەى بۇيەكەمجار سەردانى دەكات راستەوخۆ نەچپتە نيو ناوەرۆكى باسەكەى، بەلكو لە يەكەم دانىشتنياندا باسى بابەتى گشتى بكەن و دواتر ھەنگاو بە ھەنگاو بچنە سەر بابەتەكان تا دەگەنە مەبەستى باسەكەيان كە گۆرانى و سەمايە. چونكە دەبى باوەر بە لادى نيشينهك بەيندرى كەئەو زۆر ئارەزوى لەم بابەتەيەو شارەزايە بە شيوانز و پيگانى ئەو ھونەرە. ئەو كات لادى نيشينهكە نامادە دەبى بۇ ئالوگۆپرکردنى زانيارى لە مەر بابەتەكە. ساناترين پيگا بۇ كۆكەرەوہى گۆرانى و سەما ئەويە كۆكەرەوہ لە يەكەم بۆنەى ئاخافتن و قسەکردنى واپيشان بدات، كە زانيارى لە بابەتى گۆرانى و سەما ھەيە ئينجا داوا لە كەسى بەرامبەرى بكات لە بواركەدا ئالوگۆپرى زانيارى بكەن.

ھەرۆھا دەتوانم بليم گۆرانى بيژى لادى لە ئاستى زانستى و زانيارى لە گۆرانى و خييراىى و ھيرھاتنەوہ ناگاتە گۆرانى بيژى ھاوشيوو ھاوپى خوى، كە شارستانىيە و لە شار دەژى. بەلكو

گۆرانىيەكان پەيوەستىن بە ژيانى پۇژانە و كە ھەر گۆرانىيەكىشى  
لە بۇنەيەكدا بىردىتەوہ.

لەم بارەيەوہ گۆرانى بىژى مىللى لە ويلايەتى  
كنتاكي<sup>1</sup> (سيسيل شارب<sup>2</sup>) (Ceci Sharp) (وتويەتى: ((گەر  
ھاتبا من گارانچىيى و لە رېگاي گەرانەوہى بەرەو مال بام، ئەوہ  
يەكسەر ئەو گۆرانىيەم بىردەكەوتەوہ كە تۆ دەتويست گوى بىستى  
بى)).

ئەوہى كە ھۆش و بىرى گۆرانى بىژ وريا دەكاتەوہ ئەوہىە:  
يەكەم رستەي گۆرانىيەكى بۇ بلىيى كە خۇي دەيزانى. باشتر وايە  
كۆكەرەوہ پەلە نەكات و گومانى خراپ بە تواناي ئەو كەسە نەبات  
كە لەگەلى گفتوگۆ دەكات گەر بەپەلە وەلامى پرسىيارەكانى  
نەدايەوہ، وابزانى ئەوكەسە گىلە. چونكە لەوانەيە نەينىيەكە  
ئەوہبى بىرو رايان يەكتر نەگريتەوہو جياوازيان ھەبى لە شىۋازى  
بىركردنەوہو گوزارشتكردن. لە پىناو ئەمەدا پىويستە كۆكەرەوہ  
بەدواي شىۋازى ئاخافتنى شياو بگەرى لەگەل ئەو كەسەي كە  
ھاو گفتوگۆيەتى، ئەو زمانە ھەلبىژىرى كە ئەو تىيى دەگات .

گومان لەوہدا نيە ئەو كۆكەرەوہى كە لەھەمان ناوچەي كارەكەي  
دەژى يان سەردانى دووبارەي ناوچەكە دەكات ، شارەزاترە لە  
كەسىكى تر كە بۇيەكم جار پىيدا تى دەپەرى. ئاساييە كۆكەرەوہ  
بە زمانى ئاخافتنى دانىشتوانى ناوچەكە بدوى و پەيوەندىيەكانى

---

<sup>1</sup> -kentucky

<sup>2</sup> - Cecil Sharp بەناوبانگترين كۆكەرەوہى گۆرانى مىللىيە لەسەرەتاي سەدەي بىستەم.

نە پچرپىنى لەگەل ئەو كەسانەى كە خۆى دەيهوى، ھەولى زياترى  
لى نزيك بوونەويان بدات .

كۆكەرەوى گۆرانىيە ميللىيەكان، دەبى سەرەتا بزانيٹ لەكاتى  
ئاخافتندا چۆن خۆى لە پرسىيار كردن لادەدات. چونكە لادى  
نشينەكان زياتر ئەو ولأمانەيان لا پەسندترە، كە بەرامبەرەكەيان  
پازى بكات، لەوى كە زياتر پەيوەندى راستەوخۆى بە ناوەرپۆكى  
بابەتەكەوہ بيٹ، ئەمەشيان لە پیناوى رازىكردنە. بۆيە دەبينين  
لەكاتى ھاتنە ئاخافتنى سەر زارەكى زۆر جارەن ولأمانەكەى بە (   
بەلى ) دەداتەوہ بۆ ئەوہى خۆى لا بدات لە گيروگرفتەكانى ھەر  
بابەتيك بە تير و تەسەلى .

كۆكەرەوہ نابى لەكاتى ئاخافتندا قسەى كەسى بەرامبەرى  
بەرى، بەلكو پيوستە گويگريپيت و بنووسى. ئەگەر ماوہى بى  
دەنگى ئەم دريژەى كيشا لەكاتى گفتوگۆدا گرفت نيبە گەر بشى  
پچرپىنى. چونكە لادى نشينەكان بەسروشتي خويان لەسەرەخون.  
بۆيە پيوستە ئاگادارى ئەمە بيٹ و لىي نەترسى، كە كابرە بۆچى  
لەسەرەخويە. دەبى بوارى زياترى پى بدريت، ئەمەش  
سەرەتايەكە بۆ كۆكردنەوہى زانيارى بە پيز و پر بايەخ .

پرسىيارى ئىستامان ئەوہيە: چى پيوستە تۆماربكرىت ؟

لە ھەندى بارودۇخدا بۆ نمونە: لە شوينە داپراوہكان، باشتر  
وايە بۆ پيشاندانى ئاستى قوولبونەوہى موزىكى بلاو لە  
ژينگەكەدا و دەرخستنى كاريگەرى ئەو موزىكە لەسەر موزىكى  
ئاسايى ميلليدا ھەرچى دەبينرى و دەبيسترى تۆماربكرى  
پيوستە كۆكەرەوہ سنوورى چالاكى موزىكى خۆى بزانيٹ، بۆيە

باشتر وایه چالاکییهکان به کورتی و تایبته بن به بواری موزیکی میلی و ناوه پوککه کی. بۇ نمونه: هندی جار وشه ی نوی تیکه ل به ئاوازی میلی ده کریت. له هندی جاردا ده بینین گورانییه کی به ناوبانگ لهم تیکه لاوکردنه گورانکاری به سهردا دیت و ده بیته جیگای بایه خ و گرنگی پیدانی خه لک، له کاتیکدا که له ریگای زاره کی واته (گوتن) هوه و تراوه. بیگومان زور پیویسته وینه یه که له گورانییه کان، سه مایه کان، یان ئاوازه کان توماریگری گهرچی پیشتریش تومارکرای و کوکرایتته وه، چونکه به تیپه ر بوونی پوزگار گورانکاری به سهر دا دیت .

لهو شوینانه ی که شیوازو دابونه ریتی بهرچاوو فراوانیان له گورانی و ژهنین هیه، نه گهر هاتوو کوکهره وه کاته که ی دیاریکراو بوو، وا چاکه چپی کاره که ی له گه ل نهو که سانه بی، که خاوه ن ههستیکی جوانن و نه دای ئاوازه به جوانترین وینه ده که ن .

گورانی بیژو ژهنیاری (العازف) ناتوانن جیاوازی له نیوان نه وه ی که میلییه وه نه وه ی که به میلی ناسراوه، به لام له بنچینه دا میلی نییه بکه ن. چونکه یه که مین شت، که به میشکی دابیت و ده ری بخت نه وه یه: هه ول ده دات شیوازیکی موزیکی ناسراو، له بری موزیکی میلی پیشکه ش بکات. چونکه به مه زنده ی خوی وا ده زانی نه مه ی یه که م بۇ پیداویسته کانی تو باشتره، له گه ل نه مه شدا نابی و پیشان بده ی که وا هه ست بکات نه وه ی پیشکه شی ده کات شتیکی بی نه نجام نییه، به لکو ده بی وا ده ربخه ی، نهو ئاوازه نه ی نهو ده یلی تو توماری ده که ی یان پیی راگه یینه پیشتر تومارت کردوه. له هندی باردا باشترین کار



ئەوھىيە داۋاي ئەو گۆرانىيەنى ئۇ بىكەي كە نۆتەي نووسراوى  
نىيە<sup>1</sup>.

ۋا چا كە ئاخاقتن لەسەر گۆرانى كۆن بىكەي، ئەوھىش لەبىرى  
خۆت دانى پىۋانە كەردنى كات لاي تۆ جىۋانە لە پىۋانەي گۆرانى  
بىژى مىللى، چۈنكە ئەو ۋا دەزانىت ئەوھى باپىرى وتوويەتى  
گۆرانىيەكى زۆر كۆنە .

بۆيە مەرج نىيە لە تەنيا سەردانىكدا ھەرچى مەرامت بى بۆت  
بىتە جى ! دەبى سەردانەكە دووبارە بىكەتەوھ. ئەمە لە  
تۆماركەردنى سەماكانىشدا گىرنگە چۈنكە لەم بارەدا لەۋانەيە لادى  
نشىنەكان لە بەر شلەژانىان لە ھەلسوكەوت و جوولەي سىروشتى  
ۋ ئاسايىيان لە سەماكەردن دووركەونەوھ .

دەبى كۆكەرەوھى موزىكى مىللى خۆي رەچاۋى پىدانى  
پاداشتەكان بىكات . چۈنكە لە ھەندى شوپىندا پاداشتى ماددى  
رەت دەكەتتەوھ، بەلكو پىشكەشكەردنى پاداشتەكە دەبىتە ھۆي  
شەرمىكى گەورە بۆ ھەستى گۆرانى بىژەكە . بەلام لە ھەندى  
شوپىنى ترادا پاداشتى ماددى زۆر بە خوشحالىيەوھ ۋەردەگىرى .  
پىۋىستە كۆكەرەوھى موزىكى مىللى ۋا خۆي نىشان نەدات كە  
كەپىرى زانىارىيەكانە، بەلكو دەبى ۋا پىشان بدات ئەو نايەۋى  
كاتى گۆرانى بىژەكە بەبى بەرامبەر بەفېرۆ بدات . دەتواندى پاره  
بدرى بە شىۋەيەك كە ئەمە رىگايەكە بۆ كەپىنى دىارى . ناشكىرى

---

<sup>1</sup> - ئەم جۆرە پاقەيە لە ۋلاتە ئەۋرۈپىيەكاندا بابەتەكە پوون دەكاتەوھ، بەلام لاي  
ئىمە چى ناگەيەنىت .

پاره‌ی زیاد له پیویست بدری. نه‌وه‌کو گۆرانی بیژه‌که وا هه‌ست بکات، نه‌و زانیارییه‌ی ده‌یدات به‌هایه‌کی بازرگانی هه‌یه .

به‌خشینی دیاری یان پاداشتی بچووک وه‌ک نیشانه‌یه‌کی ریزگرتن له‌به‌رچاو ده‌گیری له‌هه‌مانکادا ریگایه‌کی سه‌رکه‌وتووشه بو ده‌ستکه‌وتنی زانیاری زیاتر. له‌کاتی پینه‌دانی پاره به‌شیوازیکی راسته‌وخو ده‌توندری له‌دوایدا دیاری پیشکه‌ش به‌مندالانیان بکری .

نابی گومانمان له‌وه هه‌بی که ریگای کورتتر هه‌یه بو دۆزینه‌وه‌ی گۆرانییژه‌کان له‌یه‌که‌مجاردا. له‌هه‌ندی باردا کوکه‌ره‌وه‌ی موزیکی ده‌توانی زانیاری سه‌ره‌تایی له‌ناوچه‌که ده‌ست بکه‌ویت، به‌لام تاکه ریگاش له‌به‌ر ده‌می نه‌وه‌یه پرسیار بکات له‌هه‌ریه‌کیک، که ده‌یدوینی له‌باره‌ی نه‌وه‌ی که گۆرانی کۆن ده‌زانی. نه‌مه‌ش له‌که‌سیکه‌وه ده‌چیته سه‌ر که‌سیکی تر به‌م شیوه‌یه تا به‌گۆرانی بیژی میلی راسه‌قینه ده‌گات، که به‌دوایدا گه‌راوه. نه‌مه پیویستی به‌پشوو دریزی و ئارامی هه‌یه له‌لای کوکه‌ره‌وه. چونکه پیداو‌یستییه سه‌ره‌تاییه‌کان نه‌نجامه‌که‌ی هه‌ر چیه‌ک بی‌ت نه‌رک و ماندوو‌بونی گه‌ره‌که. جاری وا هه‌یه کاتیکی زۆر ده‌خایه‌نی له‌کو‌تایشدا هه‌یچ گۆرانییه‌کی ده‌ست ناکه‌وی. به‌لام کاتیکی سه‌رچاوه‌یه‌ک ده‌دۆزیته‌وه ئیتر نه‌مه ده‌بیته سه‌ره‌داویک بوی، که‌واته گرنگ نه‌وه‌یه چۆن ده‌ست پی ده‌کات.

باشتر وایه هه‌یچ کات نه‌وه له‌یاد نه‌کات، که له‌گۆرانی و ژهنین ئافره‌ت باشتره له‌پیاوه‌که‌ی. به‌لام ناماده نییه له‌پیشی نه‌مه بکات. له‌م باره‌یه‌وه (بیلا بارتۆک) ده‌لی: ((ئافره‌تان به‌گشتی

خودان هزرىكى به هيژترن له پياوان، گوراني به باشتري شيوه وورده كاربييه وه دهليين. ئەمەش لەبەر گەلێ هۆكارە: چونكە پياو زۆر دەگه‌رپين سه‌فه‌رى زۆر ده‌كەن و شيوه‌ى كارکردنيان يارمه‌تى ده‌ر نيبه‌ بۆ گوراني گوتن وه‌ك ئافره‌ت. له‌گه‌ل ئەمەشدا ئەمان ئەو گرنگييه ناده‌نه گوراني وه‌ك ئەوه‌ى كه شتيكى پرپوچه، سه‌ردان كردنيان بۆ بارو شويني وه‌كو ئەو، كه تيايدا سه‌رچاويه‌ك نيبه‌ بۆ گوراني ميلى كۆن. له‌پاڤردوودا زانراوه‌ گه‌لێ جوړى گوراني بۆنه‌و ئاهه‌نگه‌كان له‌لایه‌ن ئافره‌ت و كچانه‌وه‌ وتراوه‌ وه‌كو گورانبييه‌كاني بووك گواستنه‌وه‌و سه‌ردوودو سه‌ردوولكه‌ى ناشتن)). پيوسته نامۆزگارى ئەوانه‌ بكه‌ين جياوازي له‌ نيوان ئەوانه‌ى بايه‌خ به‌ هونه‌رى لاسايى كردنه‌وه‌ى په‌سه‌ن ده‌ده‌ن له‌گه‌ل ئەوانه‌ى زانياريان هه‌يه سه‌باره‌ت به‌ گوراني و سه‌ما ميللييه‌كان له‌رێگاي كۆمه‌له‌ى هونه‌رى ميللييه‌وه‌ بكه‌ن.

## گۆرانى تۆمارکردن

كۆكەرەوۈ لە بەكارھېنئانى ئامپىرى تۆمارکردن نابى كەمتەر خەم بى، ھەركاتى تۈانى دەبى پەيداي بكات. لەبەر ئەوۋى رېتىمى بىچىنەبى موزىك بە ئاسانى دەردەخات. وئىنەبەكى ۋەك ئەوۋى خۇيمان دەداتى لە چۈنبەتتى شىۋازى ئەدای گۆرانى و رېگای ئەدا كىردنەكە و رېگای جوانكارى (زەخرەفە) كە پرونىكردنەوۋى دژوارتر دەبى بە تۆمارى موزىكى كاتى ئامپىرى تۆمارگر (تسجىل) گۆرانى زىندوومان ناداتى. ئەوۋە پەيوەستە بە كەسايەتتى گۆرانى بېئىژ. بۇبە باشتر وایە لەگەل ئامپىرى تۆمارکردنى دەنگ وئىنەبەكى فۆتۇگرافى گۆرانى بېئىژ ۋەربگىرى لەكاتى گۆرانى گۆتندا. ئەگەر تۈانرا ئەمە بە فلىمىكى سىنەمايى بىكرى ئەوۋە زۆر باشترە. نابى لە يادمان بچى، كە كاكلى گۆرانى مىللى ۋەستاۋە ۋەكو ئەوۋى لە دۇخى (بارى) تۈاندنەوۋى بەردەوام دابى لە پارچە جىاۋازەكانى يەك گۆرانى، كە دوو كەس بەبەك شىۋاز نايلىن. بۇبە گۆرانى بېئىژ دەتۈانى كاتى دووبارە كىردنەوۋى گۆرانى جۆراۋجۆرى لە ئاۋازى پارچەبەكى گۆرانىبەكە بكات. دەبى ھەۋلبىرى جۈانتىرەن ژمارەى ئەو جۆراۋجۆركىردنە تۆماربىكرى، كە لەپارچەبەك دا پروودەدات. دەبى ۋاز لە گۆرانى بېئىژ بەبىنى تا پارچەكە ھەموۋى دەلى، تەنانەت ئەگەر تۆمارکردنى

گۆرانیه که ش پاش پارچه ی یه که م دهستی پی کرد له هه مان  
گۆرانیدا .

\* له کاتی تۆمارکردن باشتروایه ریگای تۆماری دهنگی  
نیونه ته وهیی ( International Phonetic Script)  
به کار بهیندری<sup>1</sup> .

---

<sup>1</sup> - بگه ریوه بو

1949(the principles of International phonetic)

(دهتوانی له نه نجومه نه که خوی به دهستی بجهیت).

ناونیشانه که ی: (l university college, london w.c)

## تۆماری دەستی

لەو کاتانەى تۆماری پرگەى دووبارە کراوەى ئاواز ھەمووی گران و ئاستەنگ دەبى، پىويستە کۆکرەو ھە جىاوازی لە نىوان ئەو ھى پىکەو ھىو ھىو بنچىنەبى ھە بارەت بە شىوازی ئاوازەکەو لەگەل ئەو گۆرانکارىانەى کە لەگەل نەمايشکردن و پىشان دان دىنە گۆرى بکات. ھىندەش سانا نىبە بۆ ئاواز دانەر ئاواز بەبى ھۆنراو ھە دەقى گۆرانىبە کە دابنى. ئەمان جارەن ھەلەیان دەکرد لە چۆنىەتى گوتنى ھۆنراو ھەکان بەتەنیاو بەبى ئاواز، بۆبە پىگای نمونەبى بۆ نووسىن و تۆمارکردنى ئاواز بەدەست ئەو ھىو: دوو کەس لەبەک کاتدا بەم کارە ھەلسن، بەکىان دەقەکە تۆمار بکا و بنووسى و ئەو یتەر ئاوازەکە، بە شىو ھىو ھىو کە ھەر پرگەبە دەق و ئاوازە تايبەتەبە کەى تۆمار بکرى. پىويستە دەقى پارچەبەک لەگۆرانىبە کە لەژىر ئاوازەکە بنووسرىتەو ھەگەل ھەموو ئەو جىاوازیبە ناسروشتىانەى کە لە پىتمى ئاوازی پرگەبە کى تر پروودەدات. زۆر جارەن پرگەکانى بەراى (stanzas) ناسروشتى یان دىارى نەکراون، ئاوازەکە تا دواى چەندان پرگە بەر جەستە نابىت .

گۆرانى بىژە مىللىبەکان لەسەر پەبىژەى پىخراو (Temperel Scale) گۆرانى نالىن. تەنانەت گۆرانى بىژە ناسراو ھەکانىش خویان بەو پەبىژانە نابەستەن ھەو تەنیا ئەو کاتە نەبى، کە بە ھاوکارى ئامبىرى موزىکى پىکوپىک و گونجاو بۆ ئەو پەبىژەبە

نەبى. نەرىت وابدوۋە كە تۆمارى موزىكى مىللى ئەورۇپاى خۇرئاوا تۆمارىكى رازدار(ئەمىن)يانە بەھەمان شىۋاۋى تۆمارى موزىكى بەكارھىنراۋى ئاساىى (المعتاد)بكات، بەلام ئەمە جاران پىۋىستى بەھەندى ئاماژە ھەبوۋە بۇ پرونكرندنەۋى ھەندى نۆتەى پەيزەى راستۆك ( Neutrals ) يان نىۋەندەش بى لە نىۋان بەرزۆك (دىن)و نزمۆك (بىمۆل)دا.

بەلام تۆمارى رىتمى ورد بۇ ئاۋازى مىللى گران و دژوارترە لەو كۆسپە تايبەتائەى كە ئاۋازو ميانەى پەيزەكان ھەيەتى. زۇر جار وادەبى ئەو ئاۋازانە رىتمىكى رىكىان نىيە. ئەمەش لەبەر ئەۋەى ژمارەى يەكەكانى ھەر لىدانىك لەھەر (خانەيەك- بارىك - مازورىك)رىك نىيەو ۋەكويەك نىن. بۇيە پىۋىستە كۆكەرەۋە خۇى لابتات لە ھەرھەۋلىك بۇدانان و رىكخستتەۋەى لە(رىبەرى كىش)ى سروسىتى رىكويپىك ئەگەر(كات)ىكى سەرەكى بەرچاۋ لەپارچەكە بەدىار كەوت“ دەبى بە ھاۋكارى رىبەرى كىش(الميزان) رونىكرىتەۋە لەيەكەم پارچەدا بنووسرى لەگەل پرونكرندنەۋەى ھەرچىاۋازى يەك، كە لەو(كات)ە سەرەككىيەدا ھەيە. جاران ئاۋازو رىتمى سەرىبەست ھەبوو، ئەمەش لە پارچەى ھۇرا لونگا ( Hora Longa )ى بەلقانى بوو. لەم بارەدا دەبى جموجۇلەكەو دابەشكردى (كات)ەكە (ھاۋسەنگ وىەكسان)بى ھەرچەند ئەگەر ئاستەنگىش دروست بكات، پىۋىستە چاۋدىرى رونكرندنەۋەى جىاۋازى نىۋان ئەو كۆرانەى نرخ و كۆپراۋى پىشوو(ۋەستان) بكات ئەگەر درىژبونەۋە ھەبوو بە درىژاى بركەكە لەھەموو بركەكان ئەمە وا دەگەيەنى كە كۆران لە بەھى كاتەكە ھەيە .

## ئاممىرى تۆماركردن

ھەر كاتىك توانرا، پيويستە ئاممىرى تۆماركردن لە ھەمان لادىيى و شوينى گۆرانى بىژەكە بىت. لەم بارەشەو (بلابارتوك) دەلى: -  
(ژىرى نىيە لە كۆكردنەو دەدا پىشت بەو كەسانە بىستىرى، كە سەربەھەمان ئەو ژىنگەيە نىن وەكو: خزمەتگوزارەكانى كە لە شارە گەورەكان كاردەكەن يا خود دىلەكانى جەنگ. چونكە ئەو كەسانەى، كە دوور دەكەونەو لە شوينى بنچىنەيى خويان، زۆر جار تووشى دابپان دەبن لە كەش و ھەواى موزىكى خويان و موزىكى مىللى خويان لە ياد دەكەن، بەجۆرىك و ايان لى دىت، كە شىوھى وتنشى دەگۆپن. خو ئەگەر شىوھى وتنەكەشى نەگۆپن ئەو پەگەزىكى گرنگان لە دەست دەچى ئەویش چۆنەتى ھاتنە كايەى ئەو كارايەيە لە نىوان خويان وخەلكى گوندەكەيان لەكاتى گۆرانى و سەما. ئەو كارتىكردنە وا لە تەماشاكەرو بىنەردەكات، كە بە سەرنجەكانيان بەشدارى بكەن جا چ لە راستەكردنەوھى ھەلەى گۆرانى بىژەكە بى يان لە وەبىرھىنانەوھى بى. چونكە ئەو وشەى كە لە لايەن كەسىك دەردەبەردىت لەوانەيە بىتە ھۆى ئەوھى گۆرانى بىژەكە ھەموو گۆرانىكەى بىرکەوئتەو، كە ئەمەش گرنگىكەى زۆرى ھەيە. ئەمەو كۆكردنەوھى ھونەرى مىللى لە شوينى پەسەنى خۆى پەخسانى ھەلىكى نمونەيە بۆ تىبىنكردنى ژيانى پەسەقینەى ئەو موزىكە و كارى سەرەكى گۆرانىكە لە ناوچەو ژىنگەى پەسەنى خۆى)).



بەلام ھەندى جار ناتواندىرى تۆمارى گۆرانى گۆرانىيژەكە لە  
 ژىنگەى رەسەنى خۆى بىكرىت. جاروبارىش توانراوہ تۆمارىكرائى  
 بە نرخ لە پەنابەرو دىلەكانى جەنگىش وەربىگرى.

نەرىتى گىشتى وايە، كۆكەرەوہ بچىتە لاي گۆرانىيژ. چونكە  
 گرفت نىيە ئەگەر كۆكەرەوہ ھەولى ئەوہ بدات، كە بىرواى گۆرانى  
 بىژ بەدەست بىنى و دلىياى بىكات، كە دەيباتە ستۆدىوى تۆمارى  
 دەنگ بۆ بەدەستھىنانى ئەنجامىكى وردتر لەلايەنى ھونەرى بۆ  
 تۆمارىكردنەكە. كۆكەرەوہ دەبىت دلىياى لەوہى ئەو شەرمەى كە  
 لە يەكەمجاردا گۆرانى بىژەكە دەگرى زو و لادەچى، كاتى  
 پارچەيەك تۆمارىكراو گۆرانى بىژەكە خۆى گۆى لى گرتەوہ.  
 ئەمەش وا دەكات ھانى گۆرانى بىژان زياتر بدات ، بۆ تۆمارىكردنى  
 گۆرانىيەكانىان. چاكتىن رىگاش ئەوہىە ھەموو ئەو گۆرانىيانەى  
 نووسراينەوہ تۆمار بىكرىت. رەنگە ئەمەش نەكرىت بەھوى زۆرى  
 رىژەى تىچوونى مادى. بۆيە كۆكەرەوہ ناچار دەبى بەس ئەو  
 گۆرانىيانە تۆمار بىكات كە ئاستەنگى تۆمارىكردنى زۆرە بەھوى  
 دوورى (مىانە)كەى يا (پىتم)كەى ياخود جوانكارىيەكان (نەخش  
 و نىگارەكان)ى. ئەو گۆرانى بىژەى، كە خاوەن شىوازيكى  
 تايبەتى خۆيەتى لە گۆرانى وتن ئەمەش گرىنگى خۆى ھەيە .

كۆكەرەوہ دەبى ھەردەم موكوپ بىت لەسەر نووسىنەوہى  
 گۆرانى سترانىيژەكە لەھەمان ئەو بۆنەيەى ،كە تۆمارى تىدا  
 كىردووە، بۆ ئەوہى بتوانى پىداچوونەوہى ھەردووكان بىكات  
 لەيەك كاتدا. سەرەپاى جەختكردن و دلىيابوون لە راستى ئاواز و  
 دەقەكەى. زۆر پىويستە دەقى گۆرانىيەكە بەدەست بنووسرىتەوہ،

چونکہ جاروبار لیک جیاکردنہوہی وشہکان لہ کاتی تۆمارکردن گرانہ. بۆیہ باشتراویہ دہقہکە پئیش تۆمارکردن بنووسریتہوہ، چونکہ لہوانہیہ گۆرانى بیژہکە ھەندى وشە لہ یاد بکات پئیش ئەوہی بگاتە کۆتایى گۆرانىیہکەى .

باشتراویہ چینی دہنگى بۆ تۆمارکردن بە ھاوکارى(فیکە)لیدان بەھۆى(فیکەى ریک یا کۆک)(صفارة الضبط)(Pitch Pipe)دیار بکرى. ئەمەش دەبیئت لہ کۆتایى تۆمارکردنەکە بیئت نەک لہ سەرەتای. بۆ ئەوہى گۆرانى بیژہ کە تووشى شلەژان نەبیئت. دیاریکردنى چینی دہنگى بە فووتیکردن لہ(فیکەکە)لہھەمان کاتدا گەرچى زۆر پیویست نییہ، بەلام یارمەتى دەرہ بۆ دلنیاپوون لہ خیرایى راستى ئامیرەکە کە لہ دوایدا لہ ئامیری تۆمارکەر گویبیستى دەبیئتہوہ. ئەگەر ویسترا تۆمارى گۆرانىیہکە دووبارہ بکریتہوہ، دەبى ئەمە لہسەر وینہیہکى کۆپیکراوى بى نەک بنچینہیہکە، ئەمەش ئاسانکارى دووبارہ تۆمارکردنہوہى دہکات، ئەگەر خیرایىیہکەى کەم بۆوہ بەتایبەتى لہکاتى نووسینہوہو تۆمارکردنى جوانکارییہ نەخشینراوہکان .

## ئەوبابەتەي پيويستە تۆماربكرى و بنووسرىنەوہ:

لەسەر كۆكەرەوہ پيويستە گشتگىرىيىت لە نووسىنى ھەموو ئەوانەي پەيوەستىن بە گۆرانى بيژو ھونەرەكەيەوہ، جا چ لەبارەي موزىك يان گۆرانى بيىت، دەبيىت ئاگادارى ئەمانەي خوارەوہ بيىت:-

1. ناوى گۆرانىيەكە، ياخود وشە سەرەتايىيەكانى گۆرانىيەكە .
2. ميژووى نووسىن و تۆماركردنى لەگەل شوينەكەي .
3. ئەو سەرچاوەيەي، كە گۆرانى بيژەكە ليى فيربووہ .
4. ئايا كەسانى تر دەيلين لەھەمان ناوچە ؟
5. ئايا لە بارودۆخ و بۆنەي تايىبەتي دەوترىت ؟ ئەو بۆنەيە چيىيە كە ليى دەوترىت ؟ بەتيرۆتەسەلى ديارى بكرىت .
6. بەديارخستنى وردو تيرۆتەسەلى شيۆەزارى تايىبەتي ئەگەر ھاتوو بەشيۆەزارە تايىبەتيەكانى ناوخويى گۆرانىيەكە وترا .
7. ئايا واتايەكى ميژوويى يا ئەفسانەيي تايىبەتي ھەيە لەلاي گۆرانى بيژو؟
8. ئايا دەقى ترى ھەيە كە لەسەر ھەمان ئاواز بوترى يان بە پيچەوانەوہ؟

وردەكارىيەكانى (ئەدا) كىردن، بەجى ھىنان:—

1. ناو(ناوى گۆرانىيېژەكە) .
2. ناونىشانەكەى .
3. تەمەنى(سالى لە دايك بوونى) .
4. شوينى لە دايك بوونى .
5. شوينى لە دايك بوونى دايك و باوكى .
6. بارى كۆمەلايەتى، خىزاندارە، شوى كردووه، بىۋە ژنە، (ژنى نەماوه) .
7. پىشەى .
8. بارى پۆشنىبىرى، خویندەوارە، نەخویندەوارە ؟
9. ئاستى پۆشنىبىرى موزىكى و جۆرەكەى: ئايا سەر بە ھىچ ئەنجومەنىكى موزىكىيە؟
10. شوينى نىشتەجى بوونى پىشۋى، سەفەرەكانى(خزمەتەكانى سەربازى) .
11. ئايا جگە لە گۆرانى مىللى گۆرانى تر دەلى ؟
12. ئايا شارەزايى ژەننىنى ئامپىرىكى موزىكى ھەيە يان سەما دەكا ؟

## تۆماری ئاوازی ئامیره (ئىنسترومىنتىيەكان)

زۆر لەو تىبىنيانەى بۆ كۆكردنەوہى گۆرانى مىللى لەبەرچاودەگىرپن پىويستە كارىان پىبكرىت لە كاتى تۆماری ئاوازی ئاميره (ئىنسترومىنتىيەكان). تۆماری ئاوازی ئاميرهكان پىويستى بە چاودىرى ھەندى لايەنى گىرنگ ھەيە. دەبى گىرنگى بە وردەكارىيەكانى تۆماری تايبەت بە ئاميرهكە بدرى. ئەگەر ئاميرهكە لە جۆرىكى زۆر ناسراو نەبى لەگەل ئاگادار بوون و پىشت گوى نەخستنى ئەم خالانەى خوارەوہ: -

1 . بەدىارخستنى ئەو كەرەسانەى كە بەشدارن لە

دروستكردنى ئاميرهكە ئايە ( دارە ، دەزووہ ، ريشالە ،

چەرمە ، كانزاييە ... ھتد ) .

2. كۆكردنى ئاميرهكان .

3. شىوازی كۆكردنى ژبى ئاميرهكان .

4. بواری دەنگى ئاميرهكە .

5. چۆن ژەنيار ئاميرهكەى بە دەستكە وتووہ ، ئايا ئاميرهكەى

بە دەست دروستكراوہ ؟ ئايە پيشەسازىەكى ناوخوييە ؟

ياخود لەدەرەوہ ھىنراوہ ؟

6. ناوو ناوبانگى ناوخويى .

7. لەچ بۆنەيەك ژەنيانى لەسەر دەكا ؟ كپن ئەوانەى ژەنيانى

لەسەر دەكەن ؟ پىويستە تۆماری وپنەيەكى ژەنيارەكە لەكاتى

ژەنين بگىرى و ھەرەوہا تۆماری وپنەيەكى ئاميرهكەش بە

تەنيا لە پرووى پيشى و تەنیشتيەوہ وەرەگىرى.

## شيوازى ژەنن

ئەگەر ھاتوو ئەدا كردن(بە جېھېنان)ەكە بە زياتر لە ئامپىرېك بوو، ئەوا وېنەيەكى بە كۆمەلى وەردەگىرېت، جگە لە وېنەگرتنى ھەر ئامپىرەى بەتەنيا. تۆمارى شيوەى ژەنن لەسەر ئامپىرەكە بەوردى بگرېت، لەسەر شيوازى چۆنەتى ھەلگرتن وگرتنى شيوازى كۆكردنى ژيەكەنى ... ھتد .

### تۆمارى ئامپىرى ئىنسترومىنتى (مىكانىكى)

پىويستە چاودىرەكى گونجاوى ئامپىرەكان و دوورىان لە مايكرو(مايك)بگرېت تاكو بتواندى دەنگىكى ئاسايى و ھاوسەنگ بەدەست بەيىندى لە تۆماركردنەكە. بۇ نمونە: ئامپىرە فودارەكان پىويستى بە خەملاندنى دوورىەكى گونجاو لە مايكروفون ھەيە. چونكە دەنگدانەوہى ھەيە. ئەگەر ھاتوو زور دوور بوو ئەوا (بانە دەنگەكان توافقەكان Overtone) ناتوانىت بىيىستىت لە تۆمارگر(تسجىل). لە كاتى كە كەسىك ژەنن لەسەر دوو ئامپىر بكات وەك(دۆل و زورنا) ئەوا ھەريەكەيان پىويستى بەو ھەيە ھەلسوكەوتىكى تايبەتى لەگەل بگرى. لىرەدا دەبى چارەسەرىكى گونجاو و مامناوہندى بۇ ھەردووكيان بدۆزىتەوہ. لەكاتى تۆماركردنى موزىكىك، كە كۆمەلىك دەيزەنن، چاكتىن پىگە ئەوہيە تۆمارى گشتى ئاسايى و ھاوسەنگ بۇ كۆمەلەكە

ھەمووی بکری. ئینجا تۆماری تایبەتی بکری و دەنگی ھەر يەك لە  
ئامپەرەکان بەپونى بەدیيار بخات، ئەمەش پيگای تۆمار سانا  
دەکات Transcription .  
تۆمارکردنى موزىكى ئامپىرى جۆرە ئاستەنگىيەكى تایبەتى  
دروست دەکات بەلام دەتواندى بە ئارامگرتن و ژيىرى  
بەسەرھەمووياندا زال بين .

## تۆماری سەماكان

تۆماری سەماكان ئالۇزترە لە تۆماری گۆرانىيەكان: يەكەميان لەبەر ئەوەى سىستەمىكى جيهانى يەكگرتوو بۆ تۆمارکردنى سەما نىيە. ھەروەكو بۆ موزىكش وايە كە تەنيا سەمايەك پيويستى بە چەندىن كەس ھەيە بۆ نمايشکردنى ئەمەش ھيئەدە سانا نىيە، لەيەك كاتدا ئەو كۆمەلە كەسە كۆبکەيتەوہ بۆ سەما كردن. لەگەل ئەوەى شيوازى پەيوەندى نيوان سەما كارەكان پەيوەستە بە جۆرى سەما كردنەكە، ئايا لە شيوازى سەماى كۆمەلەيەتییە؟ يا لە سەماى(پى) و پەسمى ئاينى) يە كە لە بۆنە دەگمەن و ديارىكراوہكان ئەنجام دەدرى؟ يا لەو جۆرانەيە كە تا ئىستاش بەردەوامە؟ يا خود لەناو چووہ؟

## موزىك

گەر ھاتوو سەمايەكە بەئاوازيكى تايبەتى پەيوەست بى، دەبى ھەلسىن بە تۆماری ئاوازەكان و پاراستنيان پيش دەستکردن بە تۆماکردنى سەمايەكە. بۆيە وا چاكە چاوپيکەوتنىكى سەرەتايى سازىكرى لەگەل موزىك ژەنەكان. لەوانەيە جياوازيەك ھەبى لە نيوان موزىك ژەنەكان، كاتى بى سەماو لەگەل سەما دەپژەنن. بۆيە پيويستە تۆماری بارى ھەريەكەيان بەجيا بكرىت، پاشان



دەبىي ھەلەسىن بەرونکردنە ۋە ھى خىرايى (Tempo) ى كىشى  
ئاوازەكە بەتەنيا ۋ دواتر لەگەل سەمايەكە بەيەكە ۋە بەراوردو  
دىارى بىرى. ئەو رەگەزانە ۋ پىۋىستە گىرنگى پى بىرى لەكاتى  
تۆمارى ئاۋازى ئامپىر لەبەشى تايبەت بە ئاۋازەكانى ئامپىرەكى  
پرونكراۋنەتە ۋە .

### ئەو سەمايانە ۋ تا ئىستا ئەنجام دەدرىن :-

ئاشكرايە دەبىي ھەۋلىدىرى سەماكە بىيندىرى لەكاتى كە لەگەل  
موزىك ئەنجام دەدرى، ئەگەر تواناش ھەبوو سەمايەكە بە  
ئامپىرىكى سىنەمايى تۆمار بىرىت. لەگەل ئەۋەشدا دەبىي  
تۆمارى تايبەيمەندىيەكان ۋ جموجۆلە سەرەككىيەكان سەريارى  
فلىمەكە بىرى. كۆكەرەۋە ناتوانىت ھەموو سەمايەكە ۋ  
تېبىنىيەكان لەيەك (ئەدا) پىشكەشكەشكردندا تۆمارىكا، تەنيا ئەگەر  
سەمايەكە زۆر سادە ۋ ساكار بى. بۆيە پىۋىستە گىرنگى بە  
پرونكردنە ۋە ۋ تېبىنىيەكان ۋ پىداچوۋنە ۋە ۋ بەشكە لە بەشەكانى  
سەمايەكە بدات، لە بىينىكى تردا تۆمارى بىكات. لەبەر ئەۋە ۋ لە  
دووبارە كىردنە ۋە ۋ دەتوانى پىشت بە ھەندىك لە سەماكارەكان  
بەستى بۆتۆمار كىردنى چەند دىمەنىك لە سەمايەكە بە پرونى  
بەبۆنە ۋ ئەۋە ۋ كە بىچىنە ۋ پىكەتە ۋ سەمايەكە ۋ زانى. بۆيە  
دەبىي گىرنگىيەكى تايبەتى بە سەردەستە ۋ سەمايەكە  
(سەرچۆپى) بدات .

## سەما لەناوچووەکان (فەوتاوەکان)

چالاکى كۆكەرەووە بۆ ئەم جۆرە سەمایانە كەمىك سەختترە ئەگەر هاتوو ژمارەى ئەو سەماكارانەى، كە ئەم جۆرە سەمايە دەزانن كەمبى. جارى وا هەيە تەنيا كەسىك دەست دەكەوێت، ئەمەش كارەكە سەختتر دەكات. لەم بارەشدا كۆكەرەووە پىويستى بە زياتر لىهاتوويى و ئارامى شارەزايى فراوان هەيە. دەكرى تا رادەيەك دووبارەى وینەگرتنى سەمايەكى تەواو بكات بەمەرجىك كۆكەرەووە ئاوازه كە (بە منەمن يا بە فيكە فيك - بالدندنە او بالتصفير) بلىتەو. ئەگەر سەماكەرەكە بەسالا چوو نەبوو، تواناي سەماكردنى هەبوو دەتواندرى داواى لى بكرىت بچىتە ئەو شوینەى كە شىياووە بۆ سەماكردن، بەوہى كەوا دابنى لەگەل برادەرەكانى پىشوى سەما دەكات. بەمەش دەتوانى كۆكەرەووە تۆمارى هەنگاوو جوولەكان بكات لەبەر ئەوہى وەسفكردنى شىوہى سەمايە لەناو چووہكە لەلایەن كۆمەلى سەماكار وەسفىكى زارەكییە. بۆيە لەم بارەدا وا چاكە وینەيەكى رونكەرەووە بكىشى بۆ سەماكە تاكو بەسەريدا زال ببى ياخود بە جوولاندنى كەلوپەلى بچووك (پەيكەرى بچووك) لەسەرمىزىك وەك ئەوہى كە سەماكارن و سەما دەكەن .

لەم جۆرە بارانەدا وا چاكە هەولبدرى زانىارى لە كۆمەلى كەس بە دەست بەيندرئى، كە باسى هەريەكيان راست و راست وەك باسى ئەوى تر نابى، ئەمەش لەبەر لاوازی و كزى بىرە. لەوانەيە

كۆمەللى دانە و سەماي جياواز ھەبى لە جورى(ئەدا)(نمايشكردن).  
بۆيە پيويستە تۆمارى ھەموو باسەكان و دانە جوراوجۆرەكان  
بكرى .

## شيوازەكانى توماركردنى سەماكان

لەكاتى تۆماركردنى سەمايەكان، پيويستە كۆكەرەوھ بە  
شيوازى تايبەتى خۆى تۆمارى بكات، كە بگونجى لەگەل جورى  
سەمايەكە و تايبەتمەندىيەكانى. لە زۆربەى جاردەتوانى يەكيك لەو  
رېگايانە ھەلبېژىرى كە باوھ بۆ ھيئانە ژىربارى و دەستە بەركردنى  
پيداويستىيەكان .

### كۆكەرەوھ دەبى راستەوخۇ ئەمانە تومار بكات .

1. ژمارەى سەماكارەكان .
2. پيكاھتە جياوازەكانى سەمايەكە .
3. جوولەى سەمايەكە و بارودۇخى لەگەل رېتىمى موزىكى  
ھاوشان لەگەلى ياخود(جوولەى سەمايەكەو شيوازەكەى  
بەپيى ئەو ئاوازە موزىكىيەى كە لەگەلئىيەتى) .
4. پرونكردنەوھى ھەنگاوەكان .
5. تۆمارى رېرەوى سەمايەكەو ھەنگاوەكان و جوولەكانى  
وھك(جوولەى دەستەكان و باسكەكان و سەر ... ھتد)  
لەژىر يا لەسەر(نۆتە)ى ئاوازەكە. لە ھەندى بار ئەمە  
پيويست ناكاتەنيا بۆ پرونكردنەوھى ژمارەى بارەكان  
(الموازير) يا ليدانەكان(الچريات).

بەلام ھەنگاۋو ئاماژەۋ پېكھاتەكان پېۋيستە بە جوانى باسى بىكرين. ئەگەر شتىكى دووبارە تىابوۋ ئەۋا نىشانەيك ياخود ھىمايەكى كورتى بۇ دابنىي، كە ئاماژە بى بۇي، ئەمەش بەسيەتى بۇ بەردەۋام بوون لە پاش ماۋەى تۆمارەكە.

ھەر زاراۋەيەكى ھونەرى كە سەماكەرەكان خۇيان بەكارى دىنن، پېۋيستە تۆمار بىكرى. بەلام گرانترين جۇرى تۆماركردنە شىۋازى تايبەتى چۈنيەتى(ئەدا)كردنى سەماكردنەكەيە. لەبەر ئەۋەى زۆر زەحمەتە تۆمارى ويئەيەكى پوون بە دەستبېندىرى، تەنانەت گەر بە فلىمىش بى. باشتىن ريگا بۇ زال بوون بەسەر ئەۋ كۆسپانە ئەۋەيە: كۆكەرەۋە خۇي فېرى سەمايەكە بكاۋ لەگەل سەماكارەكان ئەنجامى بدات بۇ ئەۋەى خۇي ھەست بە ھەستە بزويئەكان بكات .

لەگەل ئەۋەى پېۋيستە جىۋازى لە نىۋان ھەنگاۋە سەرەككەكى سەماكردن لەگەل ھەلپە(خوليا - النزوات)ى تايبەت بە سەماكارەكان بكات. كە ھۆكارەكەى بۇ گەلىك ھۆ دەگەرپتەۋە ۋەك: بە سالچوۋى يان بوونى بەرەستىك لەپېشى. نابى كۆكەرەۋە ۋا دابنى ھەنگاۋە يەكەمەكانى سەمايەكە بەرچاۋوترين بەشن تىايدا. زۆر جار ۋا دەبى، سەمايەكە بەدىار ناكەۋى تەنيا لە ناۋەراسىتى نمايشكردنەكەى دانەبى ۋاتە دۋاى ئەۋەى سەماكەرەكان تا ماۋەيەك بۇ سەماكردنەكەيان بەبى راۋەستان تىكەلۋى يەكتردەبن.

پېۋيستە ھەموۋ ئەۋ جىۋازىيانەى، كە ھەندى لەسەماكارەكان دەينويئەن تۆمار بىكرى. ئەۋەى گرنگە ئەۋەيە، كە بەراۋورد بىكرى

له نيوان وەسفي ئەو باسانەي بەسالاچووەکان کردوويانە بۆ  
سەمايەکە لەگەڵ ئەو شيوازەي کە پەپرەو دەکري لەکاتي نمايشي  
بە کۆمەل يا پيکەوہيي.

### زانباري گشتي پيويستە بە دەست بەيندري:

هەموو شتيک کە پەيوەندی بە سەمايەکەوہ هەبي هەرچەند  
پرپووچيش بي دەبي تۆماربکري. ئەمەش لەژيەر پۆشنایي داب و  
نەريتي گشتي يان تايبەتي لە سەمايەکە روو دەدات. لەگەڵ  
تۆماری سەمايەکە پيويستە تۆماری هەموو وردەکاریە  
تايبەتيەکانی وەك: بۆنەکان، داب و نەريت، سەرگوزشتە ياخود  
داب و نەريتي (عاداتي) میلی ... هتد، ئەوہي پەيوەندی تايبەتي  
هەبي بە خودي سەمايەکەو چوارچيوہي کۆمەلایەتي دەرووبەري  
بکري.

### گرنگترین خالەکانی ئەمانەن:-

1. ناوی سەمايەکە .
2. ئەو بۆنەيەي کە لايي تۆمارکراوہ لەگەڵ و ميژوو  
شيونەکەشي. ئايا پيشکەشکردنەکە تايبەت بووہ بۆ  
کۆکەرەوہ؟ ياخود نمايشکردنەکەي کاریکي ئاسايي  
بووہ؟
3. ئايا تا ئيستا ئەو جوړە سەمايە دەکري؟ ئايا دواہەمين  
جارکەي بوو کە پيشکەش کراوہ؟
4. چۆن فيري بووہ؟ کي فيري کردووہ؟

5. ئەو شوپۇن و ناوچەيەي كە سەماي ئى دەكرى؟
6. ئايا لە وەرزيكى تايبەتى سال ئەنجام دەدرى، ياخود لە ميژوويهكى ديارى كراو؟
7. ئايا پەيوەندى بە هيچ بۇنە و وەرزي ئاينى يان كۆمەلایەتى ھەيە؟
8. ئايا سەماكەر و ماھزەندە دەكات، كە سەماكردنەكەي كاريگەريەكى سحرى(جادوويى) ھەيە ياخود تەنيا بۇ چيژوەرگرتنە و بەس؟
9. ئايا سەمايەكە بۇ جەماوەر نەمايش دەكرى؟
10. ئايا ھەموو چينەكانى كۆمەل دەيكەن؟ ياخود ديارى كراو بە چينىكى تايبەتى؟ يان دەستەيەكى تايبەتى لەناو وانيش؟
11. ئايا سەمايەكە بۇ دەستەيەكى تايبەتى دەگەرپتەوہ؟ ياخود دەستەي جۇراو جۇر دەيكەن لە گوندەكە؟
12. ئايا ئافرەتان بەتەنيا ئەم سەمايە دەكەن؟ ياخود پياوان؟ يان پياوان و ئافرەتان پيکەوہ؟
13. ئايا هيچ دابونەريتكى كۆمەلایەتى تايبەتى پەيوەندى بە سەمايەكە ھەيە؟
14. ئايا بۇ ئەنجام دانى پيويستى بە مەشق و پراھينان يان فيرکردنى تايبەتى ھەيە؟
15. ئايا بە جل و بەرگىكى تايبەتى پيشكەش دەكرى؟ ئەگەر جل و بەرگى تايبەتى ھەيە پيويستە ھەموو وردەكاريەكان بخريئە پرو ئەوانەي، كە جۇر و شيوازي دەروونى و جۇرى

قوماشه که دهردهخن، هه موو ئه و جوانکاریانه ی که دهخرینه  
سه ری بو جوانکاری له بیری (تیچوونی) بهرگه که ی. له گهل  
باسکردنی پۆشاکێ سه ر، و جووری پیللو گورییه که ی و  
شیوازی به کارهینانی مکیاژ وه کو: (رتووشکردنی ده موو  
چاو) .

16. ئایا له سه ما کردنه که که رسته و که لوپه لی تایبه تی  
به کاردی وه ک: شمشیر یا خود گوچان یا کۆله گه یا زهنگ یا  
چه پکه گول ... هتد .

17. له گهل ئه مه به وردی باسی که سایه تییه یه ده گه کان بکری  
له سه مایه که وه ک: گالته جار یا گیل یا ئه سپی دار یا  
ئه ژدیها یا پیوا یا ئافره ت ... هتد له گهل باسکردنی جل و  
به رگ و که لوپه لی ئه مانه و پۆلی هه رییه که یان له سه مایه که  
یا خود له و بۆنه یه ی که په یوه ندی پیوه هه یه .

18. ئامیره موزیکییه به کارهینراوه کان له گهل سه مایه که، ئایا  
ئه و ئامیرانه کۆنن؟ یا خود شوینی ئامیری تریان گرتوته وه ؟  
19. له شوینه کانی تری نزیك ئه و ناوچه یه ئایا شیوازیکی  
تری وه ک ئه م سه مایه هه یه؟ له م باره دا باشترا یه له و  
شوینه ی که له م جووره سه مایه ی لی ده کری نه خشه ی  
شوینه که بکیشری .

20. ئایا سه ما که ره کان شتیك له باره ی ئه مانه ی خواره وه  
ده زانن ؟

أ. له که یه وه ئه و سه مایه سه ری هه لداوه؟

ب. له کوپوه هاتوه ؟

ج. ئايا هيچ ھەموارکردن و گۆرۈنكەرى نوپى

بەسەردا ھاتوۋە ؟

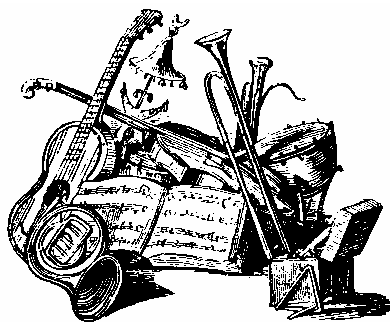
بۇدۇنيا بوون لە راستى زانىارى تايبەتى بۇ ئەو پرسىيارانەى  
پېشوو پېويستە كۆكەرەوۋ جىياوازى لەنپوان راستىيەكان و  
بيروپراكان بكات. بەم بۇنەيەوۋ دەبى بىرو بۇچوونى كۆكەرەوۋ  
خۇى لابتات لەو پرسىيارانەى كە نىمچە وەلامىك دەبەخشتن.  
شاراۋەنىيە بايەخدان بە ئەفسانەو داستانى مىللى بۇ سەرکەوتن  
لە وەسفى بۇنە يا بيروباروۋرەكانى پەيوەندى دار بە سەمايەكە  
كارىكى گرنگە. بەلام لەسەر كۆكەرەوۋيەكە زۆر مكوپ بى لەسەر  
تۆمارکردنى ئەوانەى كە ئەيىبىنى يان ئەيىبىستى دروست نىيە  
بۇچوونە تايبەتتىيەكانى خۇى لەكارى وەسفىکردنى سەمايەكان  
زياد بكات .

بۇ بە دەستەينانى زانىارى پەيوەندار بەسەمايەكە پېويستى بە  
شارەزايەكى بەرزو خۇشبيژيو پشووۋەكى درىژ ھەيە. يان  
بۇنەكان كە خودان شىوازيكى نەينىن لەسەر كۆكەرەوۋيە زۆر  
وردبىن بى لەوكەسەى كە زانىارى لى وەردەگرى، لەبەر ئەوۋى  
لەوانەيە بە ئارەزوى خۇى وەسفى ھەندى شت بكات و  
بەئاناسايى باسيان بكات . زياتر گرنكى پىبىدات لە وردەكارى  
تېروتهسەلى دائراو يان ئاسايى .

زۆر بە شارەزايى و وردبىنى تۆمارى بيروباۋەرۋ داب و  
نەرىتەكان بكات پېويستە دۇنيابى و لە كومەلى كەسپىش پېرسى.  
نابى بە وەسفىکردنى تاكە كەسپىك وازبىنى. ھەرۋەھا پېويستە



تۆماری زانیارییه‌کان به هه‌مان پێگای که زانیاری پێ وه‌رگرتوو ،  
و به‌هه‌مان وشه و زاراوه پێ .



## ئامپىرى تۆماركردن<sup>1</sup>

گەلى جۆرى ئامپىرى تۆماركردن(رىكۆردەر) لە بازار ھەيە، ئەگەر ئامپىرى تۆمارى كىيش سووك بۆ تۆمارى موزىكى مىللى لە ناوچەكەى خۇى ھىشتا پەيدا نەبووبى، بەلام بۆ بەدەستەينانى بە ھۆى پسپۆران و كارگەكان لەولاتە جياجياكاندا تاقىكردنەو بەردەوامە. گەلى جۆر و نمونە لە ئامپىرەكانى تۆماركردن گۆرانكارىيان بەسەر داھىنراوہو دەرکەوتون و لەمەوداوش دەرەكەون. ئىمە كورتەى ھەندى لەو جۆرانەى، كە ئىستا ھەيە بۆتان ديارى دەكەين لەگەل چۆنيەتى بەكارھىناني لە تۆماركردن، ئەمەش لەبەر خىرايى ئەو گۆرانكارىيانەى كە بەسەر جۆرەكانى ئامپىرى تۆماركردن دادى لە بازار .

ئەنجومەنى نيونەتەوہيى موزىكى موكرە لەسەرئەوہى ھەردەم ئاگادارىيى بەو پىشكەوتنانەى ئىستا لەم ئامپىرانە پروو دەدات و ئەم جۆرە زانىارىيانە بلاودەكرىتەوہ بۆ ئەوانەى ئارەزوو دەكەن پىيى بگەن .

ھەلبژاردنى جۆرى ئامپىرى تۆماركردن پىيش ھەموشتىك دەوہستىتە سەر نرخەكەى ئىنجا گونجان لە نيوان جۆرى

---

<sup>1</sup> - ئەوہيان لەكاتى دەرچوونى كتيبەكەدا بوو، سالى(1951)بەلام ئىستا بازار پىرەتى لە ئامپىرى تۆماركردنى بچووك و سووك ، كە دەكرى بە پاترى بخرىتە كار (م).

ھەرىھەكەى لە پووى وردەكارى ھونەرى لە تۆماركردن ( High Fidelity) و ئاسانى ھەلگرتنى و كارپيكردى. نابى پشت بە تەزووى كارەبايى بېستى و ھەرچەن زۆربەى ئامپىرەكانى تۆماركردن ( تسجیل ) بە تەزووى كارەبا كاردەكەن. بەدەر لەوھى ئامازەمان پيدا تەنيا ئامپىرى تۆمارى (ھيئدفون Head Phone)ى كۆنى دەستى، كە ھەلگرتنى ئاسانە و لەسەر قەوانىكى مۆمى تەخت يا لوولەيى تۆمار دەكا. بەلام ئيمە ئامۆژگارى ناكەين بۆ بەكار ھيئنانى ئەم ئامپىرە .

لەبەر ئەوھى ئاستى تۆماركردن لەسەرى زۆر خراپە و قەوانە مۆمىھەكان ناسكن و بەرگە ناگرن. كەش و ھەوا كارىگەرى زۆرى دەكاتە سەر و لە سى يان چوار خولەك زياتر لەسەرى تۆمار ناكرى، ئەمەش يەككە لە گەرەترين خەوشەكانى .

لەگەل ئەوھى ئامپىرىكى تۆمارى قەبارە بچووكى ئەمريكى ھەيە (كىشەكەى سووكە) نرەكەى لە (300 \$) تىپەر ناكات، لەسەر كاسيىت تۆماردەكات و بە ( پاترى وشك) كاردەكات. خەوشى گەرەى ئەم ئامپىرە ئەوھى، كە بۆ دووبارە گويگرتنەوھ ئامپىرى پى دووبارە كردنەوھ (Play Back) ى نىيە. بەلام مۆديلىكى نوى ھەيە كە يارمەتى دەرە بۆ گوى و بۆ ھەموو ئەو ئاسانكارىانەى بۆ كارپيكردن لە تۆمار دىنەرى. نرەى ئەو بلىند گۆيە زيادەيەى كە بۆ ئەم ئامپىرە زياد دەكرى نرەكەى لە (90 \$) دۆلار تىپەر ناكات .

ليردەدا تاقىكردنەوھ بەردەوامە بۆ بەرھەمھيئنانى ئامپىرى تۆماركردن كە كيشەكەى سووك بى، جوولەكان و كارپيكردن

تيايدا پىك دەخرى بەھۆى (مەوج)ى (زمبلك)ى دەستى . بەلام ئەو تەزۋە كارەبايەى، كە بلند گۆ پىويستى پىي دەبى لە ( پاترى ) يىھە ۋە دەست دەھىنرى . ۋ نمونەش بۆ ئەمە زۆرە كە لە بازار پيشان دەدرى ياخود پيشان دراۋە، بەلام تا ئىستا نەتوھانراۋە ۋەكو پىويست بە دەست بەھىندرى ھەرچەند، كە نرخەكەشى بەرزە . بەلام نامىرەكانى تىرى تۆمار پىويستە تەزۋى كارەبا بۆ كارپىكردن لە سەرچاۋەيەكى دەرەكى بە دەست بەھىنيت . ئەو نامىرانەش دابەش دەپن بۆ كۆمەلى جۆر .

- جۆرىكيان لە سەر قەۋان (سگوانھ) تۆمار دەكەن .
- جۆرىكيان لە سەر تەلى موگناتىسى .
- جۆرىكيان لە سەر فلم تۆمار دەكەن .

بەم شىۋەيەى خوارەۋە ھاۋسەنگى لە نيۋان ھەموو جۆرەكان دەكەين :-

### نامىرى تۆماركەر لە سەر قەۋان

يەكى لە خاسىيەتە چاكەكانى تۆماركردنى سەر قەۋان ئەۋەيە :  
 لە لايەنى دەنگىيەۋە تۆمارىكى وردى پارزدارو (ئەمىن)ت، دەداتى .  
 ھەرۋەھا دەتوانىن پارچە دەقە ئاۋازە ھەلبىزىراۋەكان بەدوۋاى يەكدى بەسانايى بە دەست بىنن . ئەم قەۋانە بەرگەى شكان دەگرى ۋ لەگەل ئەۋەى دەتواندرى زياتر لە جارىكىش بۆ دووبارە كردنەۋەى بەكارى بەھىنن . كىشى سووكە، بۆ ئەۋەش دروست

كراوه كه سهرچاوه يهك بى بۇكار (داريژپراوى سفر- نحاس) ييه .  
ژماره يهكى زور قهوانى ترى له سهر چاپ ده كرى .

خه وشه كانى ده توانين به مانه ي خواره وه كورت

بكه ينه وه :-

به كارهيئانى ئه و ئاميره ي كه له سهر قهوانه كان كارده كات  
پيوستى به شاره زايه كى هونهرى و زانيار يه كى باش هه يه . نرخى  
تيچونى تومار كردن له سهر قهوان (اسگوانات) به رزه . نه گهر خي رايى  
سورانه وه ي قهوان به (78) خول بى له يهك خوله كدا ئه وا ماوه ي  
تومار له سهرى له راستيدا كورته . چونكه ئه م قهوانانان ه ماوه كه ي  
له چوار تا چوار خولهك و نيو زياتر به رده وام نابى ، له گهل ئه وه ي  
دريژترين ماوه ، كه به ده ستي بيئين ئه وه يه : بتواندرى به  
خي رايى (33) خول له تهنيا خوله كي كدا بخوليته وه . به لام دووباره  
كردنه وه ي گويگرتن لىي گواستنه وه ي زه حمه ت ترده بي سهر پراى  
گرانى هه لگرتنى ئاميره كه و قهوانه كان و گه وره ييان . كاريگه رى  
ئاو هه واى گهرم يا شي دار له سهر قهوانه كان و هه روه ها پرووى زور  
هه ستيار و كاريگه ره به توزو با ، پيوسته بو باشى به كارهيئانى  
بخريته سهر مي زيكي پته وو به هيئ له سهر زه وي .

## كاسيٽى موگناتيسى

ئاكار(مزاي)ى تۆمار لەسەر كاسيٽ كورت دەكرىتەو وەكو ئەوەى، كە دەتواندى بە ئاسانى كارى پى بکەى. ئەگەر كاسيٽەكە پچرا بەيەكەو بەستنهوئەى ئاسانه، دەتواندى كارى(مونتاچ)ى بۆ بكرى. ياخود پارچە پچراوكانى كاسيٽەكە بە لەزگەى پىكبهستنهو چابكرىتەو وەروها كاسيٽەكە دەتوانى ماوئەكى دريژ تۆمار بكات و هيچ دەنگ (خشهخشى)لەكاتى كاركردن لى نايە.

خەوشەكانى: بگاتە هەر موگناتيسىكى دەرەكى ترسى شىواندن لەسەرى هەيە. تا ئىستا تواناى كۆمكردى(داكردن) - تخزين) تۆمارى ئەو كاسيٽە نەزانراو. ئەمە لەگەل ئەوئەى ناوچەو پارچەى گرنگ لە تۆماركەرە ناتواندى بدۆزىتەو و يان ديارى بكرى بەهەمان ئەو ئاسانيەى، كە لەكاتى تۆمارى سەر قەوانەكە دەكرا لەگەل ئەمانە هەمووى ئاميرى تۆمار، كە كاسيٽى موگناتيسى لەسەر بى ئەو بەشتىن ئاميرى تۆماركردە بۆ كۆكەرەوئەى موزىكى ميللى .

ئەمە هەندى ئامۆزگارى و زانيارى بە سوودە بۆ شىوازى هەلبژاردنى ئاميرى بەكارهينانى :-

1. نرخ :- كۆكەرەو دەتوانى ئاميرى تۆمارى گونجاو بە نزيكەى(127) دۆلار بە دەست بهينى، كە هەندى

ويستگه كانى راگه ياندنیش به پيى ئاستى پيويست  
وه ربگري. كه چى نرخی هه ندى ئامير دهگاته هه زاران  
دولار له گه ل ئه وهى كوكره وه ده توانى به  
گوژمهى (500\$) دولار ئاميريك به ده ستى بيى، كه  
ئه نجامى باشيش به ده ست بدات .

2. كيش :- كه مترين كيشى گونجاو ئه ويه (25) (رگل) بي.  
به لام ئه و ئاميرانه ي (كه تواناي دهنگى ورد و  
به رزيان) (High Sidelity) هه يه كيشه كانيان هه ر هيچ  
نه بي دهگاته (50 رگل) و ئه و ئاميره ي كه به پاترى وشك  
كار ده كات، كيشه كه ي هه رده م له (12 رگل) زياتر نابى. له  
هه ندى باردا ده تواندرى ئاميريك به دوو بهش هه لبگيرى  
بو سوو ككردى كيشه كه ي.

3. خيراىى تو مار كردن :- ئاميره كانى تو مار كردن:  
چوار خيراىى جوړاو جوړيان هه يه : (3، 7، 30، 15) له  
چركه يه دا. كه مترين خيراىى، كه به (خيراىى - 7) ناسراوه  
بو تو مار كردنى ئاوازي تاك تاك (كه يه ك هيلى ميلودى  
هه بي) ناتواندرى به كار به يندرى. به لام ئه و موزيكه ي كه  
به زياتر له ئاميريك ده ژه ندرى پيويسته به خيراىيه كى  
به رزتر تو مار بكرى .

كليلى خيراىى: (بو بردنه پيش و پاش به خيراىى) و به كاردى بو  
گواستنه وهى كاسيت له يه كيك له خولو كه كان بو يه كيكي تر، بو  
دووباره كردنه وهى تو مار له سه رى يا دووباره گوى لى گرتنه وهى.

زۆربەى ئامپىرەكانى تۆمار كىلىلى سوپانى بىردنە پىش و پاشى ھەيە، كە زۆرىش پىويستە. لەبەر ئەوھى كاتى گونجاوت بۇ زىاد دەكات بۇ ئەوھى لەكاتى ئارەزوو كىردن بۇ دووبارە گوى ئى گرتنى كاسىتەكەو بەفېرۇ نەدانى كاتىكى زۆر لەكاتى گىپرانەوھى كاسىتەكە بۇ گوى گرتن بۇ ئەوھى بتوانرى گوى ئى پابگىرى. ھەرۈھا بوونى كىلىلى ھەلسوپىنەر بۇ پىشەوھ بەخىرايى ئەمە بە خاسىيەتتىكى تىرى ئەم ئامپىرە دادەنرىت .

### تۆمار كىردن لە سەر پىرەوھى كاسىتتى تاك يا جووت

تايبەتمەنى تۆمار لەسەر دوو نىوھى سەرەوھو خوارەوھ وادەكات، كە بتوانرى لەسەر كاسىتەكە دووجار تۆمار بگەين: جارىكىيان لاي سەرەوھى كاسىتەكە جارىكىش لاي نىوھى خوارەوھ. ئەمەش گارىگەرى دەبى لەسەر نىرخى كىرىنى كاسىتەكان. بەلام پىويستە تىكەلاو نەبوونى دەنگە تۆمار كىراوھكانى لە ھەردوو پرووى كاسىتەكە لەبەر چاۋ بگىرى .

### ئاسانى بەكارھىنانى ئامپىر

تايبەتمەندى ئامپىرە ھەرزانەكان ئەوھىيە، كە بەئاسانى بەكارھىنى لەوانى تر جىادەكرىتەوھ. لە زۆربەى جوړى ئامپىرەكان پىوھرىك(عداد)ىك ھەيە، كە خوولى پىچە(فەرپە)كانى كاسىتەكە دىارى دەكات. ئەمەش ئاسانكارى بۇ دۆزىنەوھى بىرگەيەكى



تۆماركراوى ديارىكراو لەسەر كاسىتەكە دەكات. ھەر ۋەھا بەكارھىنەر دەتوانى لەنىوان ھەر تۆمارىك ئاماژەيەك يا ھىمايەك بە پىنووسى سوور ديارى بكات. باشتىن پىگا دانانى (كاسىتى رابەر) (مرشد) ۵، كە برىتتىيە: لە تىپىكى سىپى لە كاسىتى تۆماركراو دەدرى لەنىوان تۆمار كراو و تۆمار كراوىكى تر، كە ناوى پارچە تۆماركراو ھەكە لە سەرى دەنوسرى. ئەم تىپە لە پلاستىكىكى سىپى دروستكراو. پانىيەكەى نىزىكەى (6ملم) ۵، دەتواندرى پارچە پارچە بكرى بۆ چەند بەشىك و لەكاسىتە تۆمار كراو ھەكە بدرى لەو شوپىنەى، كە دەتەوى ديارى بكەى پىگای كاتى تر ھەيە: دەتواندرى پارچە ھەر ھەقەى براو لەناو كاسىتەكە لە شوپىنى گونجاو داينرى.

لەگەل ئەو ھى زۆر جۆرى جىواو لە كاسىتى تۆماركردن ھەيە و باشتىن پىشان ئەو ھەيە، كە ناسراو ھە ناوى (Scotch) (كاسىتى تۆمارى ژمارە 111) كە لەسەر بنچىنەيەك يان بەكرەيەكى پلاستىكە. نرخەكەى لەنىوان (5) دۆلاران يان نىزىكەى (دوو جۈنەيى و نىو) و بۆ ماو ھى نىو كاتر مىر لەسەر يەك پوو، يان كاتر مىر كە لەسەر ھەردوو پوو بەخىرايى (7.5) لە چركەيەكدا بەكاردى.

زۆر گرنگە “بلىند گۆيەكى باشمان لابی و باشتىر وایە بلىند گۆيەكى زىادەش بكپىن بە تايبەتى ئەگەر جۆرى ئامىرى تۆمارەكە لە جۆرى ھەرزانەكان بى. بۆ پاراستنى كاسىتەكە باشتىر وایە بخىتە ناو قوتوويەكى كانزايى تاكو توشى كاريگەرى موگناتىسى نەبى ۋەك: پەيوەندى بەردەوام بە موگناتىسى. ئەو

كاسيئەتى كە پىشتى بە پلاستىك داپۇشراۋە، ناتواندىرى بە درىژايى ژيانى لە پارىژگارى كىردنى دۇنيا بىن چۈنكە كاسيئەت گەر كەۋتە بەرگەرمى يان شىدارى دەبىتتە ھۆى خواروخىچ بوونى پروۋەكەى. بەلام ئەو كاسيئەتى كە پىشتى بە كاغەز داپۇشرايى ئەم ھۆكارانە كاريگەرى بەسەريەۋە نايى، لەۋانەشە توشى پىچران بى. بۇ بەدەستەينانى كۆمەلى دانە لىيى “دەتواندىرى تۆمار لەسەر كاسيئەتە كە يان كاسيئەتتىكى تر ياخود لەسەر (قەۋانەكان) بىرى. ئەگەر ويستمان بۇ ماۋەيەكى درىژ پارىژگارى تۆماركراۋ لە كاسيئەتە كە بىكەين، دەتوانىن لەسەر قەۋانى بە سىلىۋز داپۇشراۋ تۆمارى بىكەين، كە لەۋيشەۋە دەگوزرئتەۋە بۇ قەۋانى داپۇشراۋ لە كانزا. بەمەش دەتواندىرى دانەيەكى زۆربە دەست بەيندىرى بەھۆى ئامىرى چاپ دەتواندىرى لە رىگاي پالەپەستۆ خىستتەسەر كۆمەلى قەۋانى لە كەلۋپەلى ھەمەجۆر دروستكراۋى دژە شىكان بەدەست بەيندىرى، ۋەك ئەۋەى ئىستا لەبەر دەستانەۋ بەكاردى.

### ئامىرى تۆمار لەسەر تەلى موگناتىسى

ئەۋ ئامىرانەى تۆمار، كە بە تەزۋوى موگناتىسى كاردەكەن بەھەمان پىرەنسىبى تۆمارى سەر كاسيئەتى موگناتىسىن. بەلام ھەمان ئەنجامى باشمان ناداتى ۋ ھەروەھا تىك ئالانى تەلەكان دەبىتتە ھۆى ماندووبوون .

## ئامپىرى تۆمار لەسەر فىلىم

لە ئەلمانىيا ئامپىرىك دروستكراو، لەيەك كاتدا دەتوانى لەسەر فىلىم بە ھەردوو شىۋازى تەزوى پىچىچىرو موگناتىسى تۆمار بكا. دەلىن زۆر باشەو بە ئاسانى بەكاردى. مادەى تۆمار لەسەرى سووكە و ناشكى و بەرگەى كارىگەرىيە ئا و ھەوايىەكان دەگرى، و فىلىمەكە بۆ ماوھى(20)خولەك بەبى پىچىران بەردەوام دەبى. ھەروھە دەتوانىن ژمارەيەكى زۆر دانەى بە ئامپىر ئى دروست بكەين. بەلام بۆ بەختى ئىمە بەھەى ئامپىرەكە زۆر بەرزە لە (400 جنىە) كەمتر نىيە .

سەرھەراى ئەو ئامپىرانەى، كە پىشتىر پاقەمان كىردو، ئامپىرىكى تىرى وىنەگرتنى سىنەمايى ئەمىرىكى ھەيە، كە بەھۆيەو دەتواندى تۆمارى دەنگ و رەنگ لەيەك كاتدا لەسەر فىلىمى(16ملم) بكات. ئەمەش سوودىكى زۆر گەورەى ھەيە، بۆ تۆمارى سەماكان. دەتواندى ئامپىرەكە بەھۆى پاتىرى بەكاربەينىرى ياخود بەھۆى تەزوى كارەبا. بەلام يەكى لە خەوشەكانى ئەوھەيە دەبى فىلىمەكە بشوردىتەو بۆ ئەوھى گويمان لە دەنگەكەى بى .

## تېببىنى گىشتى

لەكاتى ھەلسان بە تاقىكردنەو ھە يا بەراوردکردنى ئامپىرىكى تۆمار بە يەككىكى تر پىيوستە پەچاوى تېببىنىھەكان بىكەين، كە دەرئەنجامەكانى بەندە بە تواناي كارکردنى مايكروڧون و بلند گۆيەكەي، زۆربەي ئامپىرەكانى تۆمار بلند گۆي سادە بەكاردەھيئەن كە بۇ دووبارە گۆي گرتنەو ۋە وردىين نىيە. بۆگەيشتن بە ئەنجامىكى باش لە تاقىكردنەو، پىيوستە بلند گۆي دەنگ بەكاربەيندىرى، كە دەتوانى ھەرچىيەكى بتەوى پوونى بىكەتەو جا چ لەسەر قەوان بى يا كاسىت .

بۆگەيشتن بە ئەنجامىكى باش لە تۆمارکردن: پىيوستە كۆكەرەو ھەر گۆرانى بىژىك پىش تۆمارکردن ھەلسەنگىنىت. بەتاقىكردنەو دەتوانى باشتىن شوين دىارى بىرى ئامپىرو مايكروڧونەكەي لى دابندى بۇ بەدەست ھىنانى بەرزى ئاستى دەنگى پىيوست. زۆربەي جار ئامپىرى تۆمارکردن لەكاتى كارکردنى ھەندى شەپۆلى لەرەلەردەنگىك دروست دەكەن لە شىوہى فىكەفىك، بۆيە پىيوستە ئامپىرەكە لە دوورى مايكروڧونەكە يان لەپشتى دەرگا يا پارچەيەك لە كەلوپەلى ناو مال دابندى پىيوستە ئامپىرى تۆماركە لە ژورىكى فراوان و بەتال ياخود (ھەر شوينىك) دەنگدانەوہى ھەبى دانەندى. زۆربەي ئامپىرەكانى تۆمار بۇ ئەوہى كارىكەن لەسەر شەپۆلى گۆراو (A.C) دروست كراون . ئەمەش زۆر پىيوستە بۇ پارىزگارى

کردن لەسەر سوپراڤەنەوێهەکی پێکی دیاریکراو بۆ قورسەکه یان قەوانەکه .

ئەگەر دوو کابیسە (دوو پەییوەستەکه لە باری کاسیئادا) بەکارهێندرا ئەوا بەرزى و نزمى تەزوى ئامیڤرەکه تووشى فەوتان دەکات. لەکاتی کاسیئ و زۆریهى سەرچاوه سەرەکیهکان بۆ تەزوى کارهبا هەردەم ئەم تەزووێیان لەلا زۆر، بەلام ئەگەر ئەم تەزوو بەردەوام بێ (D.C) دەبێ (بگۆرێ تەزوو) بەکاربهێندری. بۆ ئەوه پێویستە چاودیڤى وردى پێویست بۆ زانیى جوړى ئەو تەزوو بکری پێش گەیانندن و بەستانى ئامیڤرەکه بە تەزوى کارهبا. لەبەر ئەوهى ئەگەر ئامیڤرەکه شەپۆلى گۆراوى بوو لە کۆى ئەو ئامیڤرانەى، که بە تەزوى کارهباى سەرەکی کارناکەن و باشتەرە قۆلتاجیکی (Adapter) بۆ دابندری که بەهۆیهوه ئامیڤرەکه بیهستریتهوه بە سویچ پلاک (بریزه) ی سەر دیواره که یان لە شوینی گلوپی کارهباى و جیاوازییه ناخۆیهکانی (قۆلت) تەنگەتاوی زۆر دروست ناکەن، گەر بە ئاسانى بگۆرێ کارهباى نوێ بە دەست بێ. بۆیه ئەوهى لەدەست دی ئیستا پەیدا بکری بگۆرێ تەزوى کارهبا و تەزوى قۆلتە، که دەتواندەری بە دەست هەلبگیری کارکردنیشی زۆر گران نییه ، بەلام گرفت لە زیادەى تیچوون و قەبارەکهیهتى .

\* ئەگەر نەتوانرا تەزوى کارهباى گشتى (Main) بەدەست بهێندری دەتواندەری یهکیک لەم پێگایانەى خوارهوه بەکاربهێندری

1. پاتری ئۆتومبیلی گەیهنراو بە گۆپاوی سوپاوی (rotary converter) کە ریکخەریکی ھەبێ بۆ کارپیکردن لە خیرایی سوپانەوہی ئاسانکاری بکات .

\* خاسیەتە باشەکانی: دەتواندەری پششتی پی بېستری، خیرایەکی شیاو لە ھەلسوپانی قەوانەکەمان پیدەدات .

\* خەوشەکانی: ئەمە لەبەکاربردنی کارەبا ئابووری نییە، کە بگۆپ(ترانسستەر)ی بەرپێژە(50.%) لە پێژە تەزوی پچرپچر(A.C) بەکار دەبا و ئەمەش پیویستی بە کۆمەڵی پاتری بارگە کراو ھەیە، کە کاری تۆمارکردنەکە پیویستی بە ماوہیەکی درێژ ھەبێ. ئەمەو لەگەڵ گرانی ھەلگرتنی و گەورەیی قەبارەکە و بەرزى تیچوونەکانی .

2. (پەیدا کردنی) تەولیدی تەزوی گۆپاوی A.C ھەلسوپینەریکی کارکردو بەسووتەمەنی بەرپۆہی دەبا دەتواندەری ھەلسوکەوت بە خیرایەکە بکری .

\* خاسیەتە باشەکانی: توانای بەردەوامی ھەیە بۆ دانسی تەزوی کارەبا لەو شوینە، کە تەزوی کارەباى ئی نەبێ، ئەگەر ئامپەرەکە سووتەمەنی تیدابێ ئەمەش ماوہی جوولە و گواستەنەوہی ئاسان دەکات .

\* خەوشەکانی: لەکاتی بەکارھێنانی دەنگیکى بەرزى ھەیە و بۆچا کردنەوہی پیویستی بە ئەندازیارو چاودیاری تایبەتی ھەیە. دیاریکردنی شوینیکی گونجاو بۆی لەگەڵ ئەوہی کیشەکەى زۆرە و قەبارەکەشى گەورەییە .

3. يەكەى شەپۆلى لەرە لەرى كۆكراوى گەيەنراو بە پاترى ئوتۆمبىل، كىشى يەكەى ئەم شەپۆلە نزيكەى (20) رگل دەبى. دەتواندى بە نزيكەى (26) جونەيە بە دەست بەيندى .

\* خاسيەتە باشەكانى: نرخیكى گونجاوى ھەيە، كىشەكەى سووكە بە ناسانى بە دەست دەكەويت. پيويستى بە چاودىرى نيە ھەتا گەر لەكار كرنىشدا بيت ئەمەش تەزوى نەگۆر (D.C) كە لەپاترى ئوتۆمبىل ۋەرگىراو دەگۆرپىت بۆ تەزوى گۆراو (A.C) كە بەكاردى بۆ مەكەنەى ئامىرى تۆمار بەكەمى دەتواندى گەر تەزوى پچراوى تىدابی بە شىۋەيەكى بەردەوام پىشى پى بەستى ئەم رىگايەش ئابورىيە لە بەكاربردن (خەرج كرنى)، تەزوى كارەبا ئەگەر بەراورد بكرى بەوانەى لە لاپەرەكانى پيشوو باسما كرن .

\* خەوشەكانى: دەربارەى تواناى يەكەى لەرەلەريەكەى ھىچ نازانرپت. بۆيە دروستكەرەكانى دەزانن كە تەمەنى ئەم يەكە جوولوانە ديارى كراو، سەرەپاى ئەوھى كە دەتواندى بە سانايى بگۆردى. بەلام پيويستى بە زيادە خەرجى ھەيە لە نرخی تىچوون .

4. ماتۆرى بەرھەمەينانى تەزوى بەردەوام (D.C) ۋ ھىزى پاترى ئوتۆمبىل راستەوخۇ ۋەردەگرى لەجياتى ئەو ماتۆرانەى كە لەگەلى كاردەكەن لەھەمان كاتدا (Synchronous). پيوھرى ھەيە، كە پيوانەى خىرايى دەكات دەتواندى بە دەست كارى پى بكرى ۋ بە

نامیږی تۆمارکردن به ستراره ته وه ، \* خاسیه ته باشه کانی :  
نه نامه کانی مسوگه رکه راره و هله ش ناکا ، زور نابورییه له  
کیش و به فیږدانی کاره با .  
\* خهوشه کانی : پیکه ستنی خیرایی تیایدا که سه که تووشی  
هله دهکات و کاریکردن و دهست به سه راگرتنی نه سته مه .



## تۆماری سەمای میلی لەسەر فیلمەکان

### بۆ ئارەزوومەندانی وینەگرتن

بە پینوسی : دوریس بلیستر

پیشەسازی دروستکردنی فیلمی سینەمایی بابەتیکی پسیپۆرییە، ھەروەھا بواریکی خوازراو نییە و پێژەییە بۆ ئارەزوو مەندان و ئەوانەى كە بۆتە پیشەیان لەگەڵ گریمانى بوونی شارەزایی لەلایەنەکانى ھونەرى تايبەت بە پیشەسازی دروستکردنی فیلمی وینەگرتن. ئەو شارەزاییەكى تیکەلأو، كە پێویستە بۆ ھەموو بابەتەکان. ئەو وتارە باسى ھەندى لایەنى دیاریکراوى تايبەت بە تۆماری سەما دەکات، ھەروەھا تۆماری ھەندى بەرایی دیمەنەکان و گرتەکان (مقتگفات) بۆ مەبەستى زانستى و دیکۆمىنتى .

سەرەتا بۆ چارەسەرکردنى پرسى ئامیرى پێویست بۆ وینەگرتن وەك: وینەگرتنى ئەو جۆرە فیلمانە و گێرگرفتە ھونەریانەى، كە بەرەنگارى ئارەزوومەندانی ئەو بوارە دەبیتەو.

یەكەم / پیشاندانی فیلمەكە :

ھەردەم ئارەزوومەندانی ئەو بوارە فیلمى ( 8ملم یا 6ملم ) یاخود ئەو فیلمانەى كە ناسووتین بەکار دەھینن .

ئەمىش لەبەر دوو ھۆكاری گرنىگ، كە وا دەكەن ئەو جوۆرى فىلمانە بەكاربى .

1. ئامپىرى بەكارھىنەر بوياىن ھەنگرتنى ئاسانە .
2. نمايشکردنى فىلم لە ھۆلى رى پىنەدراو بو پيشاندانى ئەو فىلمانەى كە لەجوۆرى (35ملم) لەوانەىە بسوتى . ھەروەھا فىلمى (35ملم) ئەوھىە كە ئەوانەى پىسپوۆرو خاوەن ئەو پيشەىەن بەكارى دەھىنن . دەتوانن دووبارەى وینەگرتنەكە بكەنەوہ لەسەر فىلمى (16ملم) بەلام ئەمە وادەكات زۆرتىرىن نرخی تىپچى . بەگشتى فىلمى (16ملم) فەرزەكرى لەسەر (8ملم) ئەمەش دەبىتە ھۆكارى بچووكى وینەكە لە فىلمەكە .

### دووھم / دەنگ :

كامىراى تۆمارى دەنگ زۆر گران و ناياب و كەمىشە، سەبارەت بە فىلمى ( 8ملم ، 16ملم) . لەگەل ئەوھى فىلمى (16ملم) ئەنجامى دەنگى زۆر باشتەر و رىكترمان دەداتى دەتوانىن تۆمارى دەنگى وەكويەك بخەينە سەر فىلمە گىراوہكە . بەلام ئەمە پادەى تىچوونى بەرزە ھەروەھا پىويستى بە شارەزايەكى تايبەتى ھەىە، كە ئەمەش لاى ئارەزوومەندانى ئەو بوارە كەمە . ھەروەھا پاشان دانان و رىكخستنى دەنگ لەسەر وینەكە كاريكى سادەو ئاسان نىيە .

## سییهم / بهردهوامی :

له تۆماری سه مایه کی ته و او نه مه گه وره ترین ناسته نگه، که پرو به پرومان ده بیته وه. بیگومان باشتین تۆماری سه ما نه وه یه: بهردهوام بی به بی پاره ستان به لام تیگرایی تونای مه کینه ی ئامیری وینه گرتنی فیلمی (16) ملم ته نیا بهس (25) پی له فیلمه که به بی گپرانه وه وینه ده گری. به لام زور به ی گری (اینش) هکانی فلیمه که ته نیا (50) پی هه لده گری. لیره دا گرفته که ی له سه ره تادا ده رده که ویت به ده ره له و جو ره کامیرایه گرانبه هایانه ی، که به ته زووی کاره با کاره کات و کاسیته کانی (100) پی هه لده گرن و نرخه که ی زور به رزه. بویه تاکه ریگه ی چاره سه ره نه وه یه: هه لبستین به ئاماده کردنی دوو ئامیری وینه گرتن (کامیرا) که که هه ردو وکیان له خیرایی و جو ری نه و زوومه ی، که هه یه تی وه کویه ک بن له ته نیشته یه کتری و له نزیکترین شوین گهر بگری دابنرین. هه ردوو ئامیره که باشتین که لوپه لی خو یان هه بی ئاماده بکری بۆ کار و له هه موو پرو یه که وه تاقی بگریته وه بۆ نه وه ی له کاتی وینه گرتن له کارکردن و پانه وه ستانیان دلنیا بین ئینجا ژماره یان بۆ داده نری“ کامیرای ژماره (1) ده ست ده کات به وینه گرتنی سه مایه که له سه ره تا وه هه تا فیلمه که ی نزیک کی کو تایی ده بیته وه“ ئینجا کامیرای ژماره (2) کار پیده که ی و به خیرایی کاسیته که ی کامیرای یه که م ده رده هیین و یه کیکی تری ده خه ینه شوینی و به شیوه یه کی وه ها تا تۆماری سه مایه که به ته وای ده کری.

لەپاش ئەمە کارئیکی وردو گران دى، كە بەگراترین  
هەنگاوهكانى ئەو قۇناغە دادەنرى ئەوئیش: چۆنئەتى بەئەك  
بەستنهوى ئەو فیلمانئە بەئەكتريهوى دەتواندرى ئەمە بەدەست  
بەئندرئ بەدانانى كۆتایی كاسئیتی یەكەم لەسەر سەرەتای  
كاسئیتی دووهم بۆ ئەوئە پۆخەكانى بگەنە یەك بەتەواوى بەبئ  
هئچ لادانئك. بەتایبەتى خالى پئك بەستنهوى گرتەئ فیلمەكان  
دەبئین پاشان بەمادەئەكى تاییبەتى بەئەكەوه دەبەستريئەوه  
ئەوئیش بۆ مسۆگەرکردنى نمائشکردنەكە وەك ئەوئە تەنیا یەك  
فیلمە .

باشترین نەرئت ئەوئە، كە تۆمارئ گرتەئ تاییبەتى لە كۆتایی  
سەمائەكە بكەئین بۆ ديارخستنى هەندئ جوولەئ تاییبەتى وەكو:  
وئئەگرتنى هەنگاویك بە تۆمارئكى لە سەرەخۆ واتە(تۆمارکردنى  
لە ئاستئكى نزم)تر. جوولە خئرائەكانى سەمائەكە باشتر وائە  
وئئەئ هەنگاوهكانى لەسەر نئوئەئ خئرائى لەسەرەخۆ بگئرى. دەنا  
زنجئرەو رەوتئ بەدوائەكى و پۆئئەئەكى رەوان لەجوولەئ  
سەمائەكە ون دەكەئین ، بەتاییبەتى گەر كامئراكە لەسەماكاران  
نزئك بئ .

ئەو گرتانەئ، كە بە هئوئاشئ وئئەئان گئراوه، دەبئ لەكاتئ  
نمائشکردنى بە خئرائى ئاسائى خۆئ پئشان بدرئ. ئەمەش  
گئرمانى پچران و لاوازئ پوونئ وئئەكە رەت دەكاتەوه بەبئ  
ئەوئەئ خئرائەكەئ بگۆرئ .

## چوارەم / گۆشه :

گرفتى گۆشه كاتىك ديمەنىكى پى ۋەر دەگرىن تەنيا لەسەر شىۋازى جۆرى گرتنى فىلمى تۆماركراۋ جى بەجى دەكرى. ئەگەر كاريگەرى وئىنەگرەكەى تىادا بەپلەى يەكەم بە گرنكى ۋەربگىرى. ديارىكردنى گۆشەى ئامپىرى وئىنەگرتن گرنكىيەكى تايبەتى ھەيە ھەروەھا سەبارەت بە تۆمارى فىلمى سەمايىش ھەمان كاريگەرى ھەيە. باشتىن گۆشە بۆ وئىنەگرتنى ديمەنى فىلمىكى سەمايى كە جوولەى زۆرۈ بازدانى توندى تىدابى، ئەمەيە كەلە ئاستى زەويەو ۋە بگىرى لىرەدا پىويستە چاۋدىرى ھۆكارى خىرايى و دوورى لە سەماكەرەكان بگەين. بەلام ئەو سەمايانەى، كە پشت بە پىكھاتە و بنەما تايبەتى دەبەستى ۋا باشتەرە لەسەرا وئىنە بگىرى. ئەو سەمايانەى كە گرنكى جوولەو شىۋەيان ۋەكو يەكە باشتەر وايە لەبارى ئاسايى و لەدوورەو ۋە بگىرى .

## پىنچەم / فىلمى دىكۆمىنتى (تۆماركراۋ):

بۆ بەرھەمھىنانى فىلمى دىكۆمىنتى بەگشتى پىويستە پەچاۋى ھاوسەنگى و دوورى گرتەكان و بەديارخستنى پرونى وئىنەكان، گرنكى پىرنى ديمەنەكان بە ئەو پەرى بايەخەو ۋە بگىرى. دەبى پەچاۋى ئەو خالانە بگىرى بە تايبەتى لە فىلمى سەمايى. دەتواندى ھەندى خالى تايبەت زىاد بگىرى بەو جۆرە فىلمە سەمايە لەكاتى ۋەرگرتنى بەشىكى ديارىكراۋ لەو سەمايە يان ديمەنەكە. پىويستە پىران يان بى دەنگى لە سەرەتاۋ كۆتايى

رہستہ بیٹ. باشر وایہ ہر دم پشت بہ گویٰ بہ ستری زیاتر لہ  
چاو نمہش بو نہ شلہ ژان و دلنیا بوون لہ یہ کہی کات لہ پرتم یا  
شلہ ژان لہ کاتی پچران یا خود بو دہرہینان و چہ سپاندنی پارچہ ی  
گرنگ Climaxes . پیویستہ دیمہن بہ گویرہی توانا لہ کومہ ل  
گوشہ و ہر بگیری بو دہر خستنی ہنگا و ہکان و پیکہاتہ کان و  
جوولہ ی کہسہ سہ ماکارہ کان .

پیویستہ وینہی سہ مایہ باز نہ ییہ کان Ring Dances  
لہ سہرہ و ہرا بگیری بہ لام سہ مای بہ کومہ ل (نہوہی کہ بہ در یژی  
ریکخراون) Long Ways بہ ہیچ شیوہ یہ کہ بہ در یژی و  
لہ نزیکہ وہ وینہی ناگیری، لہ بہر نہوہی نہ جامہ کہی بی سہرو  
بہرہ و ہیچ واتایہ کی نییہ .

دہبی چاومان لہ بہ دیار خستنی ژہ نیارہ کان بیٹ، لہ بہر نہوہی  
بہ شیکن لہ و کومہ لہ یہ . پیویستہ رہفتاریان لہ ہموو فلیمہ کہ  
لہ سہر نہو بنہ مایہ لہ گہل بگری پیویستہ لہ گرتہ سہرہ تاییہ کان و  
بابہ تہ پربایہ خہ کان وینہیان بگیری لہ شیوازی گرتہ ی نزیک و  
راستہ و خو Clo Up .

دہبی ناگاداری وینہ گرتنی دیمہنی دہور بہ روو، پاشینہ  
Back Gronuds بین کہ دہ بنہ ہو ی بہ دیار خستنی زیاتری  
جوولہ و جل و بہر گہ کان . دہ تواندری گرتہ ی خیرا بہ کار بہیندری  
وہ کہ بنہ مایہ کی کاریگہرو سہرنج راکیش بوچا پکردنی ناو نیشانی  
فیلمہ کہ لہ سہری .

بیگومان لہ و جوڑہ وینہ گرتنہ سینہ مایہ پیویستمان بہ  
بہ کارہینانی ناوبری (Shutter) چہ سپاوی خیرایی دہ بیٹ . لہ بہر

ھەندى گۆرۈنى زاركەكە (الفتحە) ھۆكارىكى وردە، كە كارىگەرى دەخاتە سەر راستكردنە ھەي پروناكى (الچاۋە) ئەگىنا ئەمە كارىگەرى دەبى لەسەر گرتە نرىكەكان بۆ پروودانى ھەندى شىۋاندن (تشيۋيش) سەبارەت پرووبەرە گەورەكان ۋەك: ۋىنەگرتنىك بۆ سەمايەكى لادىي، كە بەشىۋەي درىژى ۋەربىگىرى ۋ كۆتايى گرتەكە ۋ لايەنەكانى دووربى لەسەنتەرى تيشكۆي چاۋەكە (البور العدسە) ئەگەر زاركى (فتحەي) فراوان بەكارھىندرا . لەكۆتايىدا دەبى سەمايەكە پىش تۆماركردنى بەباشى ھەلبەسەنگىن تىكو ناسراۋ بى لەلامان ۋ زانىارى تەوامان ھەبى سەبارەت بە زنجىرەي جوولەكان تىايدا بۆنە ۋەي ۋىنەگرتنەكەي لەباشترىن باردابى .

### شەشەم / فىلمى خام :

ۋا دادەنرى ھەر فىلمەك، كە دەتواندى پاسە ۋخو<sup>1</sup> بەكار بەيندىرى يان ئەۋەي دۋاي چاپكردنى بەكاردى شىۋە بۆ تۆمارى سەمايەكان. ئەگەر بتواندى بەئاسانى چاپ بىرى ئەۋە زۆرتىن ماۋە دەمىننەتەۋە. فىلمە رەنگاۋرەنگەكان ئەگەر تۋاندرا بەدەست بەيندىرى ئەۋا باشتىر ۋ چاكتىرە بۆ بابەتى تۆمارى، بەلام زۆر بەرگە ناگرى لەبەر ئەۋەي رەنگەكان پاش ماۋەيەك دەگۆرپىن، بۆيە ناتۋاندى دۋاتىر دانەي دىكەي لى چاپ بىرى .

---

<sup>1</sup> - Reversal

جوړو شيوه زور له فيلمې ږنگاو ږنگي باش هيه، به لام  
ناتواندرې ږږهيه كي زورت ده ست بكه وي له گرتو ږنگاو  
ږنگه كان. بويه ده تواندرې به فيلمې ږش و سپيش وينه ي  
بگيرې به مرجي گرنكي به پي كبه ستنه وي به شه جيا وازه كان  
بدرې . له بهر نه وي به شيك له فيلمې ږنگاو ږنگ پيچه وانه ي  
فيلمې ږش و سپيه هره ها پيوسته له كاتي نمايش كردندا  
(زوم /عهده سه) كه ي ږي كبه يندرېت و چه سپ بكري.



## پېرسټ

لاپېره	بابەت
7	پېشەكى
11	لە كۆكردنەوہى موزىكى مىللىدا (پېشەكى چاپى ئىنگلىزى)
13	ئامادەباشى بۇ كۆكردنەوہى گەشتى كۆكردنەوہى
15	ئامۇڭگارى گەشتى
23	گۆرانى تۆماركردن
25	تۆمارى دەستى
27	ئامىرى تۆماركردن
30	ئەو بابەتەى پېويستە تۆماربكرى و بنووسرىتەوہى
32	تۆمارى ئاوازى ئامىرە (ئىنسترومېنتىيەكان)
33	شىۋازى ژەنن
35	تۆمارى سەماكان
35	موزىك
36	ئەو سەمايانەى تا ئىستا ئەنجام دەدرىن
37	سەما لە ناوچووەكان (فەوتاوەكان)
38	شىۋازەكانى تۆماركردنى سەماكان
40	زانىارى گەشتى پېويست
45	ئامىرى تۆماركردن
47	ئامىرى تۆماركەر لە سەر قەوان

49	كاسيٽى موگناتيسى
51	ئاسانى بەكار ھيئانى ئامير
53	ئاميرى تۆمار لەسەر تەلى موگناتيسى
54	تۆمارى سەماى مىللى لەسەر فىلمەكان (بۇ ئارەزوو مەندانى ويئەگرتن)
55	تېيىنى گىشتى
61	يەكەم/پيشاندانى فىلم
62	دووەم/دەنگ
63	سېيەم/بەردەوامى
65	چوارەم/گۆشە
65	پېنجەم/فىلمى دىكۆمىنتى(تۆماركراو)
67	شەشەم/فىلمى خام